



Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Белорусский государственный педагогический
университет имени Максима Танка»

О. Г. Сорока, Ж. Я. Павлова, Н. П. Цикото

**CONCISE ENGLISH-RUSSIAN/
RUSSIAN-ENGLISH
PRIMARY EDUCATION DICTIONARY**

**КРАТКИЙ АНГЛО-РУССКИЙ/
РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ
В ОБЛАСТИ НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Справочное электронное издание локального распространения

Около 3 000 слов

Минск
БГПУ
2018

УДК 811.111:373(03)
ББК 81.2анг.-4
С655

Печатается по решению редакционно-издательского совета БГПУ, рекомендовано секцией филологических наук (протокол №11 от 26.07.2018 г.)

Авторы:

Сорока О. Г., кандидат педагогических наук, доцент кафедры педагогики и психологии начального образования БГПУ;
Павлова Ж. Я., преподаватель кафедры иностранных языков филологического факультета БГПУ;
Цикото Н. П., преподаватель кафедры иностранных языков филологического факультета БГПУ

Рецензенты:

Азарко О. В., кандидат филологических наук, доцент кафедры белорусского и русского языкознания БГПУ;
Маркосян Е. И., кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка экономических специальностей ФМО БГУ

Сорока, О. Г.

С655 Concise english-russian / russian-english primary education dictionary = Краткий англо-русский / русско-английский словарь в области начального образования / О. Г. Сорока, Ж. Я. Павлова, Н. П. Цикото. – Минск : БГПУ, 2018.

ISBN 978-985-541-501-6

Краткий англо-русский/русско-английский словарь в области начального образования направлен на ознакомление студентов с педагогическими, психолого-педагогическими, математическими и лингвистическими терминами и выражениями для формирования иноязычной профессиональной педагогической терминосистемы.

Адресуется широкому кругу специалистов, преподавателей и студентов педагогических и филологических факультетов высших учебных заведений при изучении английского языка.

ISBN 978-985-541-501-6

УДК 811.111:373(03)
ББК 81.2анг.-4

© Сорока О. Г., Павлова Ж. Я., Цикото Н. П., 2018
© Оформление. БГПУ, 2018

ПРЕДИСЛОВИЕ

Составленный преподавательским составом кафедры иностранных языков учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка» краткий англо-русский / русско-английский словарь в области начального образования предназначен для студентов и специалистов педагогического профиля неязыковых специальностей.

Цель данного учебного словаря – оказать помощь при чтении и переводе специальных профессионально-направленных тематических текстов, способствовать развитию языка как механизма общения при использовании терминов педагогического профиля (педагогических, психолого-педагогических, основных математических и лингвистических понятий), привить навыки самостоятельной работы над языком. Объяснения терминов в отдельных словарных статьях способствует повышению педагогической, психологической и лингвострановедческой культуры изучающих английский язык. В отдельных словарных статьях лексические единицы, имеющие специфическое употребление в терминологии англоязычных стран (Великобритании, США), имеют соответствующие отметки – (UK) или (US) соответственно.

К словарю прилагается справочный и вспомогательный материал в форме таблиц, в котором изложены важные математические понятия и термины:

- перечень наиболее распространенных математических знаков, условных обозначений;
- основные арифметические действия, изучаемые в рамках начальной школы: название действий, их компонентов на русском, английском языках, примеры чтения математических выражений на английском языке;
- метрическая система измерения длины, массы, площади, объема, меры времени, единицы измерения скорости, температуры на русском, английском языках.

Авторы-составители

Условные сокращения

<i>math.</i> –	mathematics – математический
<i>pl.</i> –	plural – множественное число
<i>sing.</i> –	singular – единственное число
<i>smb.</i> –	somebody – кто-л.
<i>smth.</i> –	something – что-л.
UK –	United Kingdom – Великобритания
US –	United States of America – США
<i>грам.</i> –	грамматический
<i>матем.</i> –	математический

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

ENGLISH – RUSSIAN

A

abacus – абак

ABC / alphabet – азбука, алфавит

ABC-book – букварь

ability – способность (**innate ability** – врожденная способность)

ability test – тест (для оценки) способностей

ablative case – творительный падеж

absence due to illness – пропуск занятий по болезни

absent-minded – рассеянный

(to) **absorb** – поглощать, впитывать (знания)

absolute case – именительный падеж

abstract reasoning – абстрактное мышление

academic documentation – учебно-методическая документация

academic goals (aims) – учебные цели

academic subject / academic discipline – учебный предмет / дисциплина

academic year – учебный год

acceleration – акселерация (скорость, с которой индивид обучается или физически развивается)

accidental slip – случайная описка

(to) **accommodate** – приспособляться

(to) **accomplish** – 1. выполнять; 2. достигать совершенства

accuracy of reading – правильность чтения

accuracy of speech – правильность речи

accusative case – винительный падеж

achievement / attainment – 1. уровень достигнутого прогресса в обучении, успеваемость; 2. успешное завершение задания

achievement motivation – мотивация / стремление к успеху

(to) **acquire knowledge** – приобретать знания

activation a student's vocabulary – активизация словаря учащегося

active voice – действительный залог

activities of pupils – деятельность учащихся (на уроке)

(an) **acute angle** – острый угол

(to) **adapt** – приспособлять(ся), адаптировать(ся)

adaptation (psychological / social) – адаптация (психологическая / социальная)

adaptation to school – адаптация к школе

adapted books – адаптированные книги

(to) **add (to smth.)** – 1. прибавлять (к); 2. расширять (знания)

(to) **add up** – складывать цифры столбиком

addend, item, summand – слагаемое

addition – сложение, прибавление (*math.*)

(to) **adjust** – приспособлять, настраивать

adjustment – приспособление, приспособленность

adolescence – юность, подростковый возраст

adolescent – 1. юноша, девушка, подросток; 2. юношеский

adoption – усыновление

adoptive parent – приемный родитель

aesthetic education – эстетическое воспитание

aesthetic culture – эстетическая культура

aesthetic subject – предметы эстетического цикла

affective children – эмоциональные дети

(to) **affiliate** – присоединяться

after school activities – группа продленного дня

ageism – межвозрастная конкуренция (у детей)

age-equivalent scale – шкала возрастных эквивалентов (умственного развития)

age of consent – брачный возраст

aggression – агрессия

aids – вспомогательные средства

algorithm – алгоритм

algorithms in learning the Russian language – алгоритмы в обучении русскому языку

alienation – отчуждение

all-round broad education – всестороннее образование

all-round development – всестороннее развитие (личности)

aloud – вслух (**reading aloud** – чтение вслух)

alphabetical period of literacy – букварный период обучения грамоте

alternative school – альтернативная школа

ambidexterous – владеющий одинаково свободно обеими руками

ambition – амбиция

analysis of the art works language – анализ языка художественного произведения

analytical-synthetic method – аналитико-синтетический метод

andragogy – андрагогика (наука об обучении взрослых)

an ear for music – музыкальный слух

animate noun – одушевлённое существительное

angle – угол (**an acute angle** – острый угол, **an obtuse angle** – тупой угол, **a right angle** – прямой угол)

anthropological approach – антропологический подход

anthropology – антропология

anti-social behavior – антисоциальное поведение

apostrophe – апостроф

approach (to the problem) – подход (к проблеме) (**hermeneutic approach** – герменевтический подход)

approximately – приблизительно

aptitude – склонность

aptitude test(ing) – тест(ирование) с целью выявления способности учащихся изучать данный учебный материал или их потенциальные способности и склонности

area – площадь

area graph – диаграмма (график)

area of educational work / pastoral care – направление воспитательной работы

arithmetic problem – арифметическая задача

(the) **arithmetic method of solving** – арифметический способ решения

arrangement – приготовление

art education – художественное воспитание

art and pedagogical analysis of a piece of music – художественно-педагогический анализ музыкального произведения

articulation of sounds – артикулирование звуков

artistic and aesthetic competency – художественно-эстетические компетенции

asociality – асоциальность

aspect – вид (грм.) (**perfective aspect** – совершенный вид, **imperfective aspect** – несовершенный вид)

assembly hall – актовый зал

assessment – оценка (педагогическая), оценивание (**summative / formative assessment** – итоговое / формирующее оценивание)

assessment activities – оценочная деятельность

assessment test – проверочная работа

(to) **assign** – получать, давать задание

assigned reading – рекомендованная литература для чтения

assignment – задание (классу или ученику)

assistance – помощь

association – ассоциации

(to) **assume** – полагать

attendance record – учет посещаемости

attendance register – журнал посещаемости

(to) **attend classes** – посещать занятия

automatism of computing skill – автоматизм вычислительного навыка

authoritative education – авторитетное образование

autism – аутизм (форма психического отчуждения)

average (intelligence, pupil) – средний, обычный (уровень развития, ученик)

awareness of a computing skill – осознанность вычислительного навыка

axiological approach – аксиологический подход

axiology – аксиология

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

B

babbling – бормотание, лепет ребенка

baby categorization – детская классификация

background – положение (**social background** – социальное, **family background** – семейное)

backward children – умственно или физически отсталые дети

backwardness – 1. умственная или физическая отсталость в развитии; 2. отставание в учебе

bar graph – столбиковая диаграмма (гистограмма)

basic education – основное (базовое) образование

basic literacy – 1. грамотность; 2. умение только читать и писать

basic skills – основные умения и навыки

(to) **be at school** – учиться в школе

(to) **be equal** – равняться

beginning teacher – учитель, работающий в школе первый год

(to) **begin a new paragraph** – начинать с новой строки

behavior disorder – нарушение поведения

behavior genetics – генетика поведения

below average – ниже среднего

benchmark – контрольный показатель

(to) **benefit** – получать пользу, выгоду

bent / taste for reading – тяга к чтению

(to) **be promoted to a higher class** – быть переведенным в следующий класс

bias – 1. уклон, профиль; 2. предвзятость, пристрастное отношение

bilingualism – двуязычие (билингвизм)

blanks – пропуски, которые надо заполнить

(the) **blind** – слепые

blindness (in children) – потеря зрения (у детей)

boarding school / residence school – школа-интернат, пансион

board of education – отдел образования

board rubber / duster – тряпка для стирания с доски

body care – гигиена тела

body language – язык телодвижений (мимика и жесты)

book / school book / textbook – учебник

book of exercises – сборник упражнений

book of (mathematical) problems – сборник задач

brackets – скобки (**in brackets** – в скобках)

braille – шрифт Брайля, рельефный шрифт для слепых, разработанный Луи Брайлем, французским тифлопедагогом (1809–1852)

braille – система чтения для слепых

brain – мозг

brain's ability – способность мозга

branch – отрасль

break-time – перемена

a brief retelling – краткий пересказ

bright pupils – 1. способные, смышленные учащиеся; 2. те, чьи показатели IQ превышают цифру 115

(to) **broadcast** – передавать сообщение

broken line – ломанная

bulletin – бюллетень

bully – задира

burr(ing) – картавость

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

C

(to) **calculate** – вычислять, подсчитывать

calculation – вычисление, счет (*math.*)

calculator – калькулятор

calendar-thematic planning – календарно-тематическое планирование

calligraphy – каллиграфия (чистописание)

capable – способный (ученик)

capacity for work – трудолюбие

capital letters / block letters – большие, заглавные буквы ((to) **write in block letters** – писать печатными буквами)

care plan – план опеки

career and technical education – профессионально-техническое обучение

career guidance – профориентация

career-guidance competency – профориентационная компетенция

cartographic knowledge – картографические знания

case – буква, литера (**lower case** – строчная буква, литера, **upper case / capital letter** – прописная, заглавная буква, литера)

case – падеж

absolute (nominative, subjective) case – именительный падеж,

genitive case – родительный падеж,

dative case – дательный падеж,

accusative case – винительный падеж,

ablative case – творительный падеж

locative case – предложный падеж

case study– учебная ситуация

catchment area – микрорайон, из которого набираются учащиеся в определенные учебные заведения

(to) **catch up (with)** – догнать, сравняться (с кем-л. в учебе)

centimeter (cm) – сантиметр

center – центр

century – век, столетие

certificate of education – 1. свидетельство о завершении учебного курса; 2. аттестат зрелости

challenge – вызов

character – 1. (отличительный) признак, свойство, характеристика; 2. характер

character building – формирование характера

character formation – 1. формирование характера; 2. склад характера; 3. личностная структура

characteristic of the historical event – характеристика исторического события

characteristic of the historic figure – характеристика исторической личности

charity – благотворительная деятельность

chart – палетка (**dot chart** – точечная палетка)

(to) **cheat** – списывать, пользоваться шпаргалками (на экзамене)

cheating – списывание

(to) **check (the essay, spelling)** – проверять (сочинение, орфографию)

(to) **check the roll** – 1. делать переключку; 2. вызывать по списку (на занятиях)

check words – проверочные слова

child care – социальное обеспечение детей

child development – возрастное развитие ребенка

child prodigy – вундеркинд

child psychology – детская психология

child socialization – детская социализация

childhood – детство

childhood obesity – детское ожирение

children at social risk – ребенок в социально опасном положении

children with special educational needs – дети с особенностями развития

children's non-governmental (public) organization – детская общественная организация

children's movement – детское движение

children's public association – детское общественное объединение

children's services – детские услуги

child's social worker – детский социальный работник

choral singing – хоровое пение

choral speaking – хоровое говорение (учащихся на уроке)

chronological knowledge – хронологические знания

circle – круг, окружность

circle, study group – кружок

civic education (US) / citizenship education (UK) – гражданское воспитание

clarity – ясность

class – 1. урок, занятие; 2. класс (в школе); 3. учебный курс

class-lesson system – классно-урочная система

class list – список класса

classmate(s) – одноклассник(и)

classroom – 1. класс, классная комната; 2. аудитория

classroom attendance – посещаемость занятий учащихся

classroom interaction / teacher-pupil interaction – взаимодействие учащихся и учителей (в условиях класса, школы)

class size – число учеников в классе

class size reduction – сокращение числа учеников в классе

class teacher / form teacher – классный руководитель

cloakroom – раздевалка

clock – часы

clumsiness – неуклюжесть

coach (person) – 1. методист; 2. тренер

co-curricular activities – занятия, дополняющие учебную программу

coeducation / co-ed – совместное обучение мальчиков и девочек

cognition – познавательная способность

cognitive – познавательный

cognitive ability – мыслительные (когнитивные) способности

cognitive activity – познавательная деятельность

cognitive development – умственное развитие

cognitive interest – познавательный интерес

cognitive science – когнитивная наука

cognitive sphere of personality – познавательная сфера личности

collateral reading – дополнительное / факультативное чтение

collective way of learning – коллективный способ обучения

collection – коллекция

colour blind child – дальтоник

column of figures – колонка (столбец) цифр

comma – запятая

commented writing – комментированное письмо

common factor / measure / divisor – общий делитель

common errors / typical mistakes – типичные ошибки

common noun (common name) – имя нарицательное

communication – связь, коммуникация

communication barrier – коммуникационный барьер

communication skills – коммуникативные умения

communicative-activity approach – коммуникативно-деятельностный подход

communicative and speech competence – коммуникативно-речевая компетенция

community – общность

community service – общественная работа

comparative degree / comparative – сравнительная степень

comparative education – сравнительная педагогика

compasses – циркуль

compassion – сострадание

compensatory education – компенсирующее образование

competence – компетентность

competence of self-control – компетенция самоконтроля

competence-oriented task – компетентностно ориентированное задание

competency – компетенция

competency building approach – компетентностный подход

complex – сложный, трудный

complex problem – составная задача

complex sentence – сложноподчиненное предложение

components and result of arithmetic operations – компоненты и результат арифметических действий

composing cloth – наборное полотно

composite number – составное число

compound sentence – сложносочинённое предложение

compulsive – принудительный, обязательный

compulsory attendance – обязательное посещение

compulsory education / schooling – обязательное образование (как правило от 6 до 16 лет)

computer-assisted testing – тестирование с помощью компьютера

computational skills – вычислительные умения /навыки

computational technique – вычислительный прием

concentra – концентр

concept – понятие, концепция

concept formation – формирование понятий

concept of education – концепция воспитания

conceptualization – представление, формирование понятия

conditional mood – условное наклонение

congenital – внутренний, врожденный

conjunctive mood – сослагательное наклонение

connected speech – связная речь

consonant – согласный; согласный звук; буква, обозначающая согласный звук

content area – предмет, учебная дисциплина

content standards – нормативы знаний по предметам

continuing upbringing – непрерывное воспитание

continuity – преемственность

contribution – вклад

conversation – разговор, беседа (heuristic conversation – эвристическая беседа)

conversation hearing – речевой слух

cooperative learning – обучение в группе

cooperative pedagogy – педагогика сотрудничества

copy-books – прописи

correction of mistakes – работа над ошибками

correctional education – исправительное воспитание

correspondence course – курс заочного обучения

correspondence teaching / tuition – заочное обучение

count – счет

(to) **count (to 10, 100)** – считать (до 10, 100)

count-down – обратный счет

count rules – правила счета

count-up – прямой счет

count using various analyzers (organs of the senses) – счет с помощью различных анализаторов (органов чувств)

course design – курсовое проектирование

(to) **cover the subject** – давать исчерпывающие сведения по предмету

creative activities – творческая деятельность

creative dictation – творческий диктант

creative games – творческие, конструктивные игры

creative narration / retelling – творческий пересказ

creative thinking – творческое мышление

creative work at problem solving – творческая работа над решенной задачей

creative writing – письменное творчество детей

creature – создание (существо)

criterion of assessment – критерий оценивания

criterion-referenced test – критериально-ориентированный педагогический тест

critical thinking – критическое мышление

cultural activity – культурная деятельность

culture – культура (**personal culture** – культура личности)

culture of healthy lifestyle – культура здорового образа жизни

culture of intellectual work – культура умственного труда

(the) **culture of leisure** – культура досуга

(the) **culture of life** – культура быта

culture of safe living – культура безопасной жизнедеятельности

culture of students' speech – культура речи учащихся

culture of work – культура трудовой деятельности

curiosity – любопытство

curriculum (*pl. – la*) – 1. учебный план (**school curriculum** – учебный план школы); 2. учебная программа

curriculum design – 1. разработка, построение учебного плана; 2. разработка содержания обучения

curriculum development – разработка и реализация учебного плана

cursive writing – курсивное письмо, скоропись

D

dash – дефис, тире

dative case – дательный падеж

day (twenty-four hours)– сутки

day-to day observation – регулярное наблюдение за учащимися (со стороны учителя)

deaf-and-dumb – глухонемой

deaf-blind – слепоглухой

debate – дебаты

decimal – десятичная дробь (а **decimal place (DP or d.p.)** – знак после запятой (в десятичной записи числа)

(the) **decimal part of the number** – десятичный состав числа

decimeter – дециметр

decision making – принятие решений

declamation – художественное чтение

(to) **decrease** – уменьшать(ся)

decree – постановление

deductive method – дедуктивный метод

defendance need – потребность в самозащите

definition – определение

degree, degree of comparison – степень; степень сравнения (**positive degree / positive** – положительная степень, **comparative degree / comparative** – сравнительная степень, **superlative degree/ superlative** – превосходная степень)

delinquency prevention – профилактика правонарушений (среди детей, подростков)

demography – демография

demonstration lesson – открытый урок

demonstration method – метод демонстрации

demonstration school – показательная школа

demonstrative pronoun – указательное местоимение

depression – депрессия

deprivation – 1. лишение, недостаток (**parental deprivation** – лишение родительской заботы); 2. депривация (создание препятствия к удовлетворению потребности)

deprived children – обездоленные дети

deputy headmaster – заместитель директора школы

description – описание

design and architect-engineering competency – проектно-конструкторская компетенция

(to) **design school program(me)s** – разрабатывать школьные программы

detailed example – подробный пример

developmental level – уровень развития (учащегося)

developmental reading disorder – возрастное нарушение чтения, нарушение чтения, связанное с развитием

deviance – аномальность

deviant behavior(u)r – девиантное (отклоняющееся от нормы) поведение

(to) **devise** – придумывать, изобретать

(to) **devote (much time to studies)** – посвящать (много времени занятиям)

diagnostic tests – диагностические тесты (для определения слабых и сильных сторон в основных знаниях обучаемых по определенному предмету и оказания им помощи)

(to) **dictate (smth. to smb.)** – диктовать (что-л. кому-л.)

didactic – дидактический, направленный на обучение

didactic method – дидактический метод

didactics – дидактика (теория образования и обучения (от греч. **didaktikos** – поучительный))

diameter – диаметр

difference – разность

different arithmetic methods of (problem) solving – различные арифметические способы решения (задачи)

differential training technology – технология дифференцированного обучения

differentiated approach – дифференцированный подход

differentiated curriculum – индивидуализированная (профильная) программа обучения

differentiation (internal / external) – дифференциация (внутренняя / внешняя)

digit – 1. однозначное число, цифра 2. разряд

digit addends – разрядные слагаемые

digit sum – сумма цифр числа

digit units – разрядные (счетные) единицы

diligence – прилежание, старание, усердие

diligent – прилежный, старательный, усердный

(to) **diminish** – убавлять(ся)

diploma design – дипломное проектирование

disability – неспособность (умственная или физическая) справиться с поставленными задачами

discipline – дисциплина: 1. в классе; 2. область знаний

discussion – обсуждение

disadvantaged children – "неблагополучные" дети

(to) **dismiss (the group, the class)** – отпустить с занятий (группу, класс)

disobedience – непослушание

disobedient child – непослушный ребенок

disruptive behavio(u)r – поведение, ведущее к конфликтным ситуациям в классе и к нарушению дисциплины

distance learning – дистанционное обучение

distinctive – отличительный, характерный

divergent thinking – дивергентное мышление (умственный процесс, направленный на нахождение различных решений одной проблемы)

diversity – разнообразие

divisibility rule – признак делимости

(to) **divide** – делить(ся)

dividend – делимое

division – деление (*math.*) (**division sign** – знак деления, **long division** – деление столбиком)

divisor – делитель

(to) **do an exercise** – делать упражнение

(to) **do one's lessons** – учить уроки

(to) **do sums** – решать задачи, примеры

dot – точка (граф.)

(to) **dot** – ставить точку

dotted line – пунктирная линия

double digit – двухзначное число

double shift schools – двухсменные школы

Down's syndrome – болезнь Дауна

(to) **draw a line (from A to B)** – проводить линию (от точки А до точки Б)

drill – тренировочные упражнения

drill book – сборник тренировочных упражнений

dummy – муляж



early adolescence – младший подростковый возраст

early childhood – ранний детский возраст

early childhood education – дошкольное образование

easel – мольберт

ecological education – экологическое воспитание

ecological culture – экологическая культура

ecology – экология

economic education – экономическое образование

economical culture of personality – экономическая культура личности

educability / educational ability – обучаемость, способность к обучению и учению

(to) **educate** – 1. воспитывать; 2. давать образование

educated person – образованный человек

education – образование

education concepts – образовательные понятия

educational activity – образовательная деятельность

educational and cognitive activity – учебно-познавательная деятельность

educational and cognitive interest – учебно-познавательный интерес

educational adviser – методист

educational aims / goals – общие цели воспитания, образования

educational and health-improving institution of education – воспитательно-оздоровительное учреждение

образования

educational environment – образовательная среда

educational equity – равенство образовательных возможностей

educational establishment – учреждение образования

educational games – обучающие (дидактические) игры

educational guidance manual methods handbook – учебно-методическое пособие

educational level – фактический уровень образования учащихся в школе

educational objectives – образовательные цели и задачи, рассчитанные на конкретные результаты

educational package – учебно-педагогический комплекс

educational process – педагогический процесс

educational programs of basic education – образовательные программы основного образования

educational relations – образовательные отношения

educational standard of the subject – образовательный стандарт учебного предмета

educational studies – предметы педагогического цикла

educational space – образовательное пространство

education(al) system – система образования (страны)

educational techniques – методы воспитания

educational technology / instructional technology – педагогическая технология

educational work / pastoral care – воспитательная работа

educational and cognitive activity – учебно-познавательная деятельность

educational and cognitive interest – учебно-познавательный интерес

educational project – план воспитательной работы

education reform – реформа образования

educator – 1. воспитатель; 2. педагог

ego – эго (собственное "я")

egocentrism – эгоцентризм

elective courses / electives – предметы по выбору учащихся

elementary education – начальное образование (US)

elementary school – элементарная школа (US)

elitism – отбор учащихся на основе каких-л. особенных черт или способностей

emotional and axiological attitude – эмоционально-ценностное отношение

emotional and axiological personality sphere – эмоционально-ценностная сфера личности

emotional intelligence to music – эмоциональная отзывчивость на музыку

emotional sphere of the personality – эмоциональная сфера личности

emotional-volitional personality sphere – эмоционально-волевая сфера личности

emotionally readiness – эмоциональная готовность

empathy – сопереживание

empiric(al) knowledge – эмпирические знания (знания на основе опыта)

encouragement – ободрение

(to) **enhance qualification** – повышать квалификацию

(to) **enlighten (on smth.)** – просвещать, проинформировать (о чем-л.)

(to) **enrich school lessons** – обогащать школьные уроки

(to) **enroll** – записывать (на курс)

(to) **enshrine** – лелеять

(to) **entail** – вызывать

entirety – полнота, ценность

(to) **envisage** – обдумывать, размышлять

(to) **equal, (to) be equal** – равняться

equality – равенство

equation – уравнение (*math.*)

equilateral triangle – равносторонний треугольник

(to) **erase** – 1. стирать, подчищать ластиком; 2. стирать запись с пленки

eraser – ластик, резинка

error – ошибка, погрешность

error in measurement – ошибка в измерении

essay – 1. школьное, ученическое сочинение; 2. курсовая работа; 3. эссе

(to) **estimate** – оценить

ethical attitude – этическая позиция

ethics – этика

evaluation criterion – критерии оценки

even number – четное число

example – образец, пример (**for example** – например)

(to) **exceed one's skills** – превосходить умения и навыки

exceptional children – исключительные дети

exclamation mark – восклицательный знак

excursion, trip – экскурсия

excused (from classes) – временно освобожденный (от занятий)

executive competence – исполнительская компетенция

exercise – упражнение

(to) **expand (brackets)** – раскрыть скобки

experience (front, laboratory) – опыт (фронтальный, лабораторный)

experience in teaching – педагогический стаж

explanation – объяснение

explanatory dictation – объяснительный диктант

explanatory notes – сноски, комментарии

expression – 1. выражение; 2. математическое выражение

expressiveness (of reading) – выразительность (чтения)

expressive reading – выразительное чтение

expulsion (from school, a club) – исключение (из школы, клуба)

extended sentence – распространенное предложение

extraclass activities – внеклассная деятельность учащихся

extracurricular activities – внеклассная и внешкольная работа учащихся

extracurricular classes – внеурочные занятия

extracurricular / extraclass work – внеклассная работа

extracurricular reading for students – внеклассное чтение учащихся

extrinsic motivation – внешняя мотивация

evaluation of learning process – оценка результатов учебной деятельности

F

face-to-face communication – непосредственное общение, личное общение (учителя с учащимися)

(to) **facilitate** – облегчать

facilitation – фасилитация

factual knowledge – фактологические знания

failing grades – неудовлетворительные показатели, неуспеваемость

fair copy – чистовик

(to) **fall behind with your studies** – отставать в учебе

family upbringing/ education – семейное воспитание

fast reading – быстрое чтение (скорочтение)

fatigue – утомление

fear – страх, боязнь

feedback – обратная связь

feed circuit – цепь питания

fee-paying school – платная школа

feminine gender – женский род

field of study – область знаний

field trip – школьная экскурсия

fifth grader – пятиклассник

fine motor skills – тонкие двигательные / моторные навыки

first person – первое лицо

flexible timetable / schedule – гибкое расписание

fluency (of speech) – беглость (речи)

fluent reading – беглое чтение

focus of attention – центр внимания

form / grade / year level – класс (в школе)

formal education – формальное образование: 1. образование, даваемое в рамках определенного учебного заведения; 2. традиционная система образования от школы до вуза

formal operations – стадии формальных операций в развитии ребенка

formal teaching / methods – формальное обучение

formation level – уровень сформированности

formation of numbers in the natural series – образование чисел в натуральном ряду

forming of food chains – составление цепи питания

(a) **formula** (*pl.* formulae, formulas) – формула

fourth grader – четвероклассник

fraction – дробь (*math.*)

free dictation – свободный диктант

free tuition / education – бесплатное обучение

free, universal, non-selective education – бесплатное, всеобщее, равное образование

frustration – 1. разочарование; 2. фрустрация (психическое состояние, порождаемое переживанием недоступности цели)

full and many-sided development (of abilities) – полное и всестороннее развитие (способностей)

functional illiteracy – функциональная неграмотность (неумение читать, писать)

functional literacy – функциональная грамотность (умение читать, писать)

functional skills – функциональные навыки

fundamental knowledge – основные (фундаментальные) знания

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

g

games and simulations – ролевые игры и моделирование

game theory – теория игр

gender – род (**feminine gender** – женский род, **neuter gender** – средний род, **masculine gender** – мужской род)

gender education – гендерное воспитание

gender identity – гендерная идентичность

gender role – гендерная роль

general (universal) – общие (универсальные)

general approach to solving problems – **I think, I solve, I check** – общий подход к решению задач – думаю, решаю, проверяю

General Certificate of Education – аттестат зрелости

general cultural competence – общекультурная компетенция

general intelligence – общие умственные способности

general secondary educational establishment – учреждение общего среднего образования

general secondary school – общеобразовательная средняя школа

general studies – общеобразовательные предметы

(to) **generate** – порождать, вырабатывать, генерировать (идеи, проекты)

gestalt therapy – гештальт-терапия

generation gap – разрыв между поколениями

genitive case – родительный падеж

genius – 1. гений; 2. талант, гениальность

genius-level IQ – высочайший уровень ай кью

(to) **get on well** – 1. делать успехи в учебе, преуспевать; 2. ладить с кем-л. (**with smb.**)

gift (for smth.) – талант, способности к чему-л.

gifted children – одаренные дети

giftedness – одаренность

goal-setting – целеполагание

good light for reading – свет, удобный для чтения

graded school – градуированная школа (разделена на возрастные учебные группы, т. е. обычные классы)

grade organization – система деления школы на обычные учебные классы

grader – ученик, **first grader** – первоклассник, **second grader** – второклассник, **third grader** – третьеклассник

grade repetition – второгодничество

grade report – табель успеваемости

grades: (to) get an A, a B, a C, etc.; pl. (to) get A's, B's, C's – оценки: получить "пятерку", "четверку", "тройку" и т.д.; получать "пятерки", "четверки", "тройки" и т. д. (по пятибалльной системе) (UK, US)

grading scale – шкала оценок

gram – грамм

grammar and spelling exercises – грамматико-орфографические упражнения

grammatical errors – грамматические ошибки

grammatical skill – грамматический навык

graph – диаграмма

graphics – график

(the) **greatest/highest common factor** – наибольший общий делитель (НОД)

gross motor skills – грубые двигательные / моторные навыки

group cohesion – (внутри)групповая сплоченность

group work – групповая работа

growth group – группа развития личности, группа роста

guidance – руководство

guideline – общие указания

gymnasium / gym – 1. спортивный зал; 2. гимназия (как тип средней школы)

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

H

habit – 1. привычка; 2. навык

habituation – привыкание

hard of hearing child – слабослышащий ребенок

head of the curriculum department – завуч

headmaster (headmistress) – директор школы

head teacher – 1. директор школы; 2. старший преподаватель

health-saving technologies – здоровьесберегающие технологии

healthy lifestyle – здоровый образ жизни

hectare – гектар

herd instinct – стадный инстинкт

heredity – наследственность

hermeneutic approach – герменевтический подход

higher educational institution / institution of higher education – высшее учебное заведение (вуз)

high-interest low-reading level book – сборник произведений, представляющих особый интерес для школьников с плохими навыками чтения

(to) **highlight** – выделять, отводить главное место

highly trained specialists – высококвалифицированные специалисты

home reading – домашнее чтение

homework – домашняя работа (задание на дом)

hour – час

humane-personal technology – гуманно-личностная технология

human nature – человеческая природа

humanism – гуманизм

humanistic education – гуманистическая педагогика

humanistic psychology – гуманистическая психология

hypnopedia – гипнопедия (метод обучения во сне)

1

identification – удостоверение личности

ideological education – идеологическое воспитание

ideology / world outlook – идеология, мировоззрение

ignorance – 1. невежество; 2. незнание (of *smth.*)

illegible – неразборчивый, трудный для чтения

illiterate – неграмотный, безграмотный

(to) **illustrate** – 1. иллюстрировать; 2. подкреплять теорию (**by examples** – примерами)

illustration method – метод иллюстрации

imagination – воображение, фантазия

immediate response – незамедлительная реакция, ответ (обучаемого)

immersion program(me)s – программы погружения (в обучении иностранным языкам)

imperative mood – повелительное наклонение

imperfective aspect – несовершенный вид

(to) **implement** – выполнять, осуществлять

improper fraction – неправильная дробь

inability to read – неумение читать

inaccurate – неточный, неверный, ошибочный

inanimate noun – неодушевлённое существительное

inborn – врожденный

indefinite pronoun – неопределенно-личное местоимение

indentation – абзац, выделение красной строкой

in-depth attention – большое внимание

indicative mood – изъявительное наклонение

individual approach – индивидуальный подход

individual differences – индивидуальные различия

individualization – индивидуализация

individualization of education / individualized instruction – индивидуализированное обучение

indoctrination – индоктринация (преподнесение учащимся готовых идей, трактовки различных сторон жизни, без создания условий для их самостоятельной оценки, критического их переосмысления)

inductive approach / inductive method – индуктивный метод, индуктивный подход к обучению: от простого к сложному, от единичного к общему знанию

industrious – трудолюбивый, усердный, прилежный

inequality – неравенство

infant (classes, schools) – первые два года начальной школы: от 5 до 7 лет (UK)

influence – влияние

informational competence – информационная грамотность

information culture – информационная культура

innate – врожденный

innovative activity – инновационная деятельность

innovative project – инновационный проект

innovation – инновация

innovation in education – инновация, нововведение в обучении

inquiry method / inquiry learning – исследовательский метод

inspiration – 1. вдохновение; 2. вдохновляющая идея; 3. стимулирование

instinctive – инстинктивный (**instinctive activity** – инстинктивная деятельность, **instinctive behavior(u)r** – инстинктивное поведение)

institute of education – педагогический институт

instruction – инструкция

instruction in the native language – обучение на родном языке (учащегося)

instructional media – аудиовизуальные средства обучения

instructional objectives – учебные задачи

instructional program(me) – учебные программы

instructional technology / educational technology – педагогическая технология

instructively methodological letter – инструктивно-методическое письмо

integrated course/ studies – интегрированный (комплексный) учебный курс (объединение различных учебных предметов в один предмет или одну учебную единицу)

integrated education and training class – класс интегрированного обучения и воспитания

integrated science course – комплексный учебный курс естественнонаучных дисциплин

integration – интеграция

intellectual development – интеллектуальное, духовное развитие

intellectual maturity – интеллектуальная зрелость

intelligence / intellect – 1. интеллект, ум; 2. умственные способности, умственное развитие

intelligence level – уровень интеллекта, уровень умственного развития

intelligence quotient (IQ) – коэффициент умственных способностей

intelligence tests – тесты умственного развития (тесты для измерения умственного развития ребенка, его интеллектуального потенциала (IQ tests))

intensification – интенсификация

intensive course – интенсивный курс

interaction – взаимодействие

interdisciplinary competencies – метапредметные компетенции

interference – интерференция

interpersonal relations – межличностные отношения

interrogative pronoun – вопросительное местоимение

intersubject communications – межпредметные связи

intonation – интонация (речи)

introduction to school life – введение в школьную жизнь

introductory courses – вводные курсы

introvert – интроверт

inverse problem – обратная задача (задача, обратная данной)

inverse ratio – отношение обратных величин

inverted commas – кавычки

involuntary actions – произвольные действия

isosceles triangle – равнобедренный треугольник

item – 1. пункт; 2. задание; 3. учебный вопрос в тесте

item – слагаемое

item bank – банк учебных вопросов (используется для составления различных тестов)

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

J

job readiness – готовность к труду

judgment – суждение

junior school – начальная, “младшая” школа (UK): возраст учащихся – 7–11 лет; нередко функционирует вместе со школой для малышей – 5–7 лет

(to) **justify** – 1. оправдывать; 2. подтверждать

just noticeable differences – едва заметное различие (в психофизическом развитии учащегося)

juvenile delinquency – преступность среди молодежи

К

(to) **keep discipline** – поддерживать дисциплину

keeping up with smb's studies – справляться с занятиями

key – ключ к заданиям

key competence – ключевые компетенции

key points – ключевые пункты

key words – ключевые слова (в языке, литературе)

kilogram – килограмм

kilometer – километр

kindergarten – детский сад: дошкольное учреждение для детей в возрасте 2–3 до 6 лет

kinesics – кинесика (изучение движения тела как формы невербального общения)

kinesthetic learner – кинестетик

(to) **know by heart** – знать наизусть

(to) **know** (*smth.*) **from A to Z** – знать что-л. детально, от А до Я

knowledge – 1. знание; 2. совокупность сведений, познаний (**a good knowledge of smth.** – хорошие знания,

lack of knowledge – недостаток знаний)

knowledge acquisition – приобретение знаний

knowledge arrangement – систематизация знаний по нумерации

knowledge integration – интеграция знаний

knowledge level – уровень знаний

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

L

(to) **lag behind** – отставать (в учебе)

language behaviour – речевое поведение

language development – совершенствование языковых навыков (чтения, письма и речи)

language of instruction and education – язык обучения и воспитания

language skills – языковые навыки и умения

language usage – словоупотребление (как устной, так и письменной речи)

latecomer – ученик, опаздывающий на занятия

late developer – учащийся с задержкой в развитии

lax discipline – слабая дисциплина (**tight discipline** – строгая дисциплина)

lazybones – лентяй(ка), лодырь

leading question – наводящий вопрос

(to) **learn** – 1. изучать; 2. учить(ся); 3. обучаться

(to) **learn by heart** – учить наизусть

learned ability – приобретенная способность

learner – учащийся

learner-based education / learner-based instruction – личностно-ориентированное образование (т. е. ориентированное на учащегося)

learner-centered approach – личностно ориентированный подход

learner-centered lesson – личностно ориентированный урок

learner's performance – успеваемость учащегося

learning – учение, учебная деятельность

learning a song – разучивание песни

learning block – помеха в обучении

learning difficulty – трудности в изучении материала

learning environment – условия, в которых протекает процесс учения

learning materials – учебные материалы

learning motivation – мотивация к учебе

learning numbers – изучение чисел

learning outcomes – достигнутые учебные результаты

learning phonetics – обучение фонетике

learning program(me) – учебная программа

learning resources – источники учебной информации

learning strategies – стратегия обучения

learning tables (addition or multiplication) – изучение таблиц (сложения или умножения)

learning to read – обучение чтению

learning to solve arithmetic problems – обучение решению арифметических задач

learning to write – обучение письму

(to) **leave for the second year** – остаться на второй год

(to) **leave school** – 1. оканчивать школу; 2. бросать школу

left-handed – левша

legal culture of personality – правовая культура личности

legal education – правовое воспитание

legal representatives – законные представители

legal studies – курс правового воспитания

legible – разборчивый (почерк; **illegible** – неразборчивый)

leisure – 1. досуг; 2. свободное время от занятий

leisure education – образование для досуга (на уровне начальной и средней школы включает физическую подготовку, музыку, труды)

leisure environment – досуговая среда

length – длина (**length of the segment** – длина отрезка)

lesson – урок как единица учебного курса (продолжительность от 35 до 50 минут)

lesson plan – план урока

letter (of the alphabet) – буква (алфавита)

level of aspiration – уровень притязаний

lexical (spelling) mistakes of students – лексические (словарные) ошибки учащихся

lexical skill – лексический навык

liberal arts – гуманитарные науки

liberal education – гуманитарное образование

liberal studies – гуманитарные предметы

librarian – библиотекарь

library – 1. библиотека (школьная); 2. собрание книг

life activity – жизнедеятельность

lifelong education/ learning – непрерывное образование

life skills – жизненно необходимые навыки

line – прямая (**parallel line** – параллельная прямая, **perpendicular line** – перпендикулярная прямая)

line graph – линейный график

linguistic competence – языковая компетенция

linguistic and cultural competence – лингвокультурологическая компетенция

linguistic development – лингвистическое развитие

linguistic method – лингвометодика

lip reading – чтение по губам

listening – аудирование

list (of students) – список (учащихся)

liter – литр

literacy – грамотность

literacy training – обучение грамоте

literal – буквальный, дословный (*например*, буквальный перевод)

literate – 1. грамотный; 2. образованный, начитанный

loanword (loan-word) – заимствованное слово

locative case – предложный падеж

logical thinking – логическое мышление

loneliness – одиночество

long / hand multiplication – умножение столбиком

long-term goal – долгосрочная цель

long-term memory – долговременная память

long vacation / summer break – летние каникулы

look and say method – метод "взгляни и скажи", метод целых слов: используется в обучении чтению, когда ребенка учат узнавать целое слово, а не рассматривать слово как сочетание отдельных букв и слогов

low achiever – слабоуспевающий ученик (**high achiever** – хорошо успевающий)

(the) **lowest/least common multiple** – наименьшее общее кратное (НОК)

М

magistracy – магистратура

magnetic chalkboard – магнитная доска

mainstream education – интегрированное обучение

major (subject) – 1. профилирующий учебный предмет; 2. основной предмет специализации студента

majors and minors – профилирующие и непрофилирующие учебные предметы

(to) **make a mistake (a report, progress)** – делать ошибку (доклад, успехи)

management – 1. управление (школой – **school management**); 2. менеджмент

manual – 1. указатель; 2. руководство, справочник; 3. что-л., относящееся к ручной деятельности

manual arts – ручной труд

map-reading – чтение карты

margin – поля в ученической тетради (на полях – **in the margin**)

mark – оценка, отметка, балл

mark – знак (**question mark** – вопросительный знак, **exclamation mark** – восклицательный знак, **punctuation**

mark – знак препинания, **quotation marks (inverted commas)** – кавычки

(to) **mark (a paper)** – проверять письменную работу и выставлять оценку

marking – процесс выставления оценок учащимся

marking scheme/ system – руководство для преподавателей при оценке письменных и др. видов работ обучающихся

masculine gender – мужской род

mass – масса

master – 1. учитель в школе; 2. преподаватель; 3. магистр

master a foreign language – овладеть иностранным языком

Master of Arts / MA – магистр гуманитарных наук (UK, US)

Master of Science / MSc – магистр наук, естественных или технических (UK, US)

Master's degree – степень магистра

Master of Pedagogic sciences – магистр педагогических наук

(to) **master materials** – овладевать материалом

mastery learning – совершенное владение знаниями

mastery of skills – владение навыками

material / subject material – материал учебного предмета

material to be learnt – материал, подлежащий изучению

mathematics / maths (UK) – математика

mature student – взрослые обучаемые (23–25 лет и старше)

maturity – зрелость

meaningful reading – смысловое чтение

(to) **measure pupil/ student progress** – измерять прогресс обучаемых

meeting deadlines – соблюдение сроков

memorization – запоминание, заучивание наизусть

memorization of texts – заучивание текстов

memory – память, воспоминание

memory span – время хранения информации в памяти

mental ability – умственные способности

mental ability test – тест на общие умственные способности

mental arithmetic – устный счет

mental calculation – устные вычисления

mental deficiency – умственная недостаточность

mental health – психическое здоровье

mental maturity – 1. психическая зрелость; 2. умственная зрелость

mental personality culture – психологическая культура личности

mental processes – психические процессы

mental retardation – умственная отсталость, отставание в умственном развитии

mentality – менталитет (склад ума, образа мыслей)

metasubject results – метапредметные результаты

method of analysis of the piece of art by comparison on the principle of similarity and difference – метод

анализа художественного произведения путем сопоставления по принципу сходства и различия

method of art associations – метод художественных ассоциаций –

method of creating artistic context – метод создания художественного контекста

method of determining and recognizing the signs – метод определения и распознавания признаков

method of emotional drama – метод эмоциональной драматургии

method of improvisation – метод импровизации

method of musical generalization – метод музыкального обобщения

method of running ahead – метод забегания вперед

method of thinking about music – метод размышления о музыке

methodological documentation – методическая документация

methodical recommendation – методические рекомендации

methodological work – методическая работа

methodology – 1. методика; 2. методология; 3. стратегия и подход, используемые в научных исследованиях

methods course – курс методики

methods of modeling auditory concepts and musicological concepts – методы моделирования слуховых представлений и музыковедческих понятий

methods of seeking problem- solving – приемы поиска решения задачи

methods of self-education – методы самовоспитания

methods of teaching the Russian language – методы обучения русскому языку

metre – метр

millimeter (mm) – миллиметр

minimum school-leaving age – минимальный возраст окончания обязательной школы

minor (subject) – непрофилирующий предмет

minuend – уменьшаемое

minute – минута

misbehavio(u)r in class – нарушение дисциплины в классе

(to) miss classes – пропускать занятия

(to) **misspell (mis-spell)** – сделать орфографическую ошибку

misspelled (misspelt) words – неправильно написанные слова

mistakes / errors (in grammar, spelling) – ошибки (в грамматике, написании)

(to) **misunderstand** – неправильно понимать

mixed fraction – смешанная дробь

mnemonics – мнемоника (система различных приемов, облегчающих запоминание)

model – модель, образец

model answer – готовый ответ на заданный вопрос, используемый в качестве примера, образца

modeling – моделирование

modeling the content of the problem – моделирование содержания задачи

model curriculum – типовой учебный план

model school / experimental school – показательная (образцовая) / экспериментальная школа

models of digit addends – модели разрядных слагаемых

models of digit units – модели разрядных единиц

modular course / program(me) – модульный курс обучения или модульная программа

module – модуль (единица учебного материала)

monitor – 1. староста класса; 2. наставник, советник

monitorial system / Bell-Lancaster system – мониториальная система, система взаимного обучения Белл-Ланкастерская система: часть учебной работы в классе выполнялась учащимися – наиболее сильными старшими школьниками-мониторами, при общем руководстве со стороны учителя; обучение велось на самом элементарном уровне

monosyllabic – односложный (**monosyllabic word** – односложное слово)

mood – настроение

mood – наклонение (**conditional mood** – условное наклонение, **conjunctive mood** – сослагательное наклонение, **imperative mood** – повелительное наклонение, **indicative mood** – изъявительное наклонение)

moral consciousness of the teacher – нравственное сознание педагога

moral development – нравственное развитие

moral education – духовно-нравственное воспитание

moral and ethical culture of the personality – нравственно-этическая культура личности

moral philosophy – этика: 1. учение о морали, нравственности; 2. учебный предмет

moral value – нравственные ценности

morpheme – морфема

motivation – мотивация

motor abilities – двигательные способности

motor competence – моторная компетенция

motor skills – двигательные навыки, умения

multicultural education – поликультурное образование

multicultural principle – принцип мультикультурности

multidigit number – многозначное число

multi-disciplinary – междисциплинарный

multimedia approach to learning – использование разнообразных средств обучения в учебном процессе

multiple-choice questions – вопросы с многовариантным выбором ответа

multiple-option schemes – учебные планы с большим количеством предлагаемых предметов по выбору

multiplicand – множимое

multiplication – умножение (**multiplication sign** – знак умножения)

multiplication tables – таблицы умножения

multiplier – множитель

(to) **multiply** – умножать

musical memory – музыкальная память

musical perception – музыкальное восприятие

musical thinking – музыкальное мышление

music education – музыкальное образование

music school – музыкальная школа

mutually exclusive – взаимоисключающий

N

narration – рассказ, пересказ

narrative – рассказ, повествование (обычно письменное)

national and cultural socialization of the child – национально-культурная социализация ребенка

natural number – натуральное число

nature study – природоведение: 1. наука о природе; 2. учебный предмет

need for identity – потребность в самоопределении

needs – потребности

needs assessment – оценка потребностей

negative number – отрицательное число

negative sign – знак минус, отрицательная величина

(to) **neglect one's studies** – запускать занятия, пренебрегать ими

neuter gender – средний род

new paragraph – абзац, красная строка

nib – перо (авторучки)

nominative case – именительный падеж

nonextended sentence – нераспространенное предложение

non-formal education / out-of-school education – неформальное образование (не систематическое, получаемое из разрозненных источников: телевидение, литература, кино, театр, общение с окружающими и т. п.)

nongraded schools – неградуированные школы (UK, US): система обучения, при которой учащиеся начальных школ не разделяются на классы по возрастному признаку, а делятся на вертикальные разновозрастные коллективы, объединяющие учащихся по уровню развития, знаний и по способностям

non-marking training – безотметочное обучение

non-traditional lesson – нестандартный урок

non-verbal communication – невербальное, несловесное общение (с помощью жестов, мимики и т. п.)

non-verbal test – невербальный тест, пункты которого содержат фигуры, картинки, символы (но не слова)

(to) **note** – 1. замечать, подмечать; 2. делать заметки, записи (to) **note down** – записывать)

note-taking – 1. конспектирование; 2. ведение записей

notice-board – доска объявлений

notion – 1. понятие, представление; 2. концепция

noun – имя существительное (**animate noun** – одушевлённое существительное, **inanimate noun** – неодушевлённое существительное, **countable noun** – исчисляемое существительное, **uncountable noun** – неисчисляемое существительное, **proper noun** – имя собственное, **common noun (common name)** – имя нарицательное)

number – число, числительное (**negative number** – отрицательное число, **positive number** – положительное число; **cardinal number** – количественное числительное, **ordinal number** – порядковое числительное)

number figure – числовая фигура

number ladder – числовая лесенка

number nought – число 0

number tape – числовая лента

number work – работа с числами (используется на ранних стадиях обучения математике в начальной школе)

numbering of non-negative integers – нумерация целых неотрицательных чисел

numbering table – нумерационная таблица

numeracy – арифметическая грамотность

numerals – цифры (**Arabic** – арабские, **Roman** – римские)

numerator – делимое

numerical ability – способность оперировать числами

numerical tests – тесты на оперирование числами

nurturance need – потребность опекать

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

O

obedient – послушный

objective – цель: 1. конкретная, рассчитанная на ближайшее осуществление; 2. цель урока или, чего учащиеся должны достичь и уметь продемонстрировать по некоторым аспекта учебной программы (**learning objective**)

observation – наблюдение: 1. за предметами или процессами с целью их описания, анализа, установления связи между существующими элементами; 2. за поведением индивида или группы без активного вмешательства в наблюдаемые процессы

observation by illustration – наблюдение по иллюстрации

observation in nature – наблюдение в природе

observation of objects of inanimate nature – наблюдение за объектами неживой природы

observation of objects of nature – наблюдение за объектами живой природы

(the) **observation of the phenomena of inanimate nature** – наблюдение за явлениями неживой природы

observational learning – учение посредством наблюдения

(an) **obtuse angle** – тупой угол

omission – пропуск, опущение (важных факторов)

on a voluntary basis – на добровольной основе

one-digit number – однозначное число

one parent family – семья, в котором воспитанием ребенка занимается только один из родителей

one-teacher school – школа с одним учителем, относится к начальной школе, где единственный учитель обучает детей на протяжении всех начальных классов

optional classes – факультативные занятия

oral communication – устное общение

oral numeration – устная нумерация

order cases of addition / subtraction – табличные случаи сложения (вычитания)

order cases of multiplication/ division – табличные случаи умножения (деления)

order of evaluation – порядок выполнения действия

ordinal count – порядковый счет

ordinal number – порядковое число

ordinal ratio – порядковые отношения

orientation basis of actions – ориентировочная основа действий

orphan – сирота

orthodox pedagogics – православная педагогика

orthoepic mistakes of students – орфоэпические ошибки учащихся

orthogram – орфограмма

outdoor education – экологическое образование

outdoor games – игры на открытом воздухе

out-of-order cases of addition / subtraction – внетабличные случаи сложения / вычитания

out-of-order cases of multiplication/ division – внетабличные случаи умножения / деления

out-of-school activities – внешкольная деятельность учащихся

outlook – кругозор

output – выходные данные, результаты

(to) **oversee schools** – наблюдать за школами

oversized class – переполненный класс

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

P

pace of the learning process – скорость образовательного процесса

paperbook – книга в мягком, бумажном переплете

paragraph – абзац, раздел, пункт; разделить на абзацы (**flush paragraph** – абзац без отступа, **indented**

paragraph – абзац с отступом)

parallel line – параллельная прямая

parental responsibility – родительская ответственность

parentheses – скобки

parent education / parenting education – педагогическое просвещение родителей

parent-teacher conference / parents' meetings – родительское собрание

parent-teacher cooperation – сотрудничество родителей и учителей

part of speech – член предложения

passive voice – страдательный залог

pastoral care – воспитательная работа

patriotic education / upbringing – патриотическое воспитание

patriotism – патриотизм

patterns of education / upbringing – закономерности обучения / воспитания

patterns of speech assimilation – закономерности усвоения речи

pedagogical innovation – педагогическая инновация

pedagogical paradigm (от греч. *paradeigma* – *an example, a sample*) – педагогическая парадигма

pedagogy / pedagogics – педагогика

pedagogy of cooperation – педагогика сотрудничества

perception – восприятие

perception of the work – восприятие произведения

perfective aspect – совершенный вид

(to) **perform (well, satisfactorily)** – успевать, отвечать (хорошо, удовлетворительно)

performance – 1. показатели; 2. результаты, успехи (в учебе)

perpendicular lines – перпендикулярная прямая

(a) **person with peculiarities of psychophysical development** – лицо с особенностями психофизического развития

personal abilities – персональные/ личные навыки

personal development – развитие личности

personality – 1. личность, индивидуальность; 2. личные свойства, особенности характера

personality tests – тесты, оценивающие личность

personality type – тип личности

personnel – штат, персонал

personal pronoun – личное местоимение

personal results – личностные результаты

phonemic hearing – фонематический слух

phonetic skill – фонетический навык

physical activity – двигательная активность

physical education (P.E.) / physical training (P.T.) – физическое воспитание

physically handicapped children – дети, страдающие физическими недостатками

physical retardation – отставание в физическом развитии

pie graph – круговая диаграмма

place value of the number – поместное значение цифры

plan of problem-solving – план решения задачи

play activity – игровая деятельность

(to) **play truant** – прогуливать

political culture of personality – политическая культура личности

polygon – многоугольник

polysyllabic – многосложный

poor attendance – плохая посещаемость

positive degree/ positive – положительная степень

positive number – положительное число

positive sign – знак плюс

possessive pronoun – притяжательное местоимение

possible answer to the problem – прикидка ответа задачи

postgraduate education / postgraduate study – аспирантура

postgraduate student – аспирант

practical experience – опыт практической деятельности

practical methods of instruction – практические методы обучения

practical work – практическая работа

practice teaching – педагогическая практика

pre-primary – дошкольный

pre-school education – 1. дошкольное образование детей (в возрасте 3–5 лет); 2. дошкольное воспитание детей

preventive dictation – предупредительный диктант

primary education – начальное образование

primary grades – начальные классы школы (US)

primary school – начальная школа (UK): состоит из двух ступеней: школа для малышей – **infant school** (5–7 лет) и младшей школы – **junior school** (7–11 лет)

primer – букварь, учебник для начальной школы

(a) **prime number** – простое число

principal – 1. директор школы (US); 2. директор школы или колледжа (UK)

principle of concentricism – принцип концентризма

principle of minimization of linguistic material – принцип минимизации языкового материала

principle of teaching/ upbringing – принцип обучения / воспитания

private language school – частная языковая школа

probation (period) – 1. испытательный срок (для преподавателя); 2. стажировка

probationary teacher – учитель-стажер, проходящий в школе испытательный срок или стажировку

problem-based learning – проблемное обучение

problem – задача

problem situation – проблемная ситуация

problem-solving task – проблемная задача

problem structure – структура задачи

problems of finding the unknown on two differences – задачи на нахождение неизвестного по двум разностям

problems on movement – задачи на движение

problems with division in proportion – задачи на пропорциональное деление

problems with proportional magnitudes / quantities – задачи с пропорциональными величинами

process engineering competency – проектно-технологическая компетенция –

process of instruction / teaching – процесс обучения

product – произведение (*матем.*)

professional identity – профессиональное самоопределение

professional qualification – профессиональная квалификация

profile-oriented education/ training – профильное обучение

program(me) – программа, план

program(me) design – разработка программ

progressive education – прогрессивное образование

project method – метод проектов

prompt – подсказка

(to) **prompt** – подсказывать (на занятиях)

pronoun – местоимение (demonstrative pronoun – указательное местоимение, **interrogative pronoun** –
вопросительное местоимение, **personal pronoun** – личное местоимение, **possessive pronoun** –
притяжательное местоимение, **relative pronoun** – относительное местоимение, **reflexive pronoun** –
возвратное местоимение, **indefinite pronoun** – неопределенно-личное местоимение)

(to) **pronounce** – произносить (слова)

pronunciation – произношение

proper fraction – правильная дробь

proper noun – имя собственное

proportion – доля, пропорция

protractor – транспортир

proverb – пословица

provision – обеспечение, снабжение

psychic adaptation – психическая адаптация

psychological climate – психологический климат

psychology / psych – психология

psycho-medical and educational checkup/ examination – психолого-медико-педагогическое обследование

public schools – 1. привилегированная частная средняя школа (UK); 2. государственные средняя школы (USA)

punctuation mark – знак препинания

punctuation training – обучение пунктуации

punishment – наказание

pupil – 1. ученик; 2. воспитанник

Q

qualified teachers – дипломированные учителя

quality of teaching – качество преподавательской деятельности

quantitative account – количественный счет

quantitative relation – количественные отношения

quarter – четверть (учебного года)

questioning – опрашивание, анкетирование

question mark – вопросительный знак

questionnaire – 1. анкета; 2. вопросник

quick task entry – краткая запись задачи

quiet period – период времени, посвященный обдумыванию

quiz – короткая проверочная работа

quotation marks – кавычки

(to) **quote** – 1. цитировать; 2. ссылаться (на кого-л.); 3. брать в кавычки

quotient – частное, отношение

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

R

rating scale – шкала оценок (в школе)

(to) **read a subject** – изучать учебный предмет в школе

(to) **read by oneself** – читать про себя

readability – легкость или трудность, с которыми учащийся понимает напечатанный текст

reader (book) – книги для чтения (хрестоматия)

reader – читатель (**reader's independence** – читательская самостоятельность)

reading and writing lesson – урок обучения грамоте

reading rate / reading speed – скорость чтения

reading room – читальный зал

reading skills acquisition – усвоение навыков чтения

reading technique – техника чтения

reading with response – чтение с контролем понимания

reasons for choosing the arithmetic operation – основания для выбора арифметического действия

reciprocal – обратное число

recitation / declamation – художественное чтение

(to) **recite** – 1. повторять по памяти; 2. декламировать (стихи)

record of achievement – суммарный отчет об успеваемости учащегося

recreation – 1. деятельность учащихся во внеучебное время; 2. отдых, каникулы

rectangle – прямоугольник

rectangular triangle – прямоугольный треугольник

recurrent education / lifelong education – 1. непрерывное образование; 2. дополнительное образование

recurrent educational opportunities – возможности для периодического повышения квалификации (учителей)

(to) **reduce a fraction to its higher terms** – приводить дробь к наибольшему значению

(to) **reduce a fraction to its lowest terms** – приводить дробь к наименьшему значению

(to) **reflect (on)** – размышлять (над чем-л.)

reference book – справочник

reference scheme – опорная схема

reference signal – опорный сигнал

reference words – опорные слова

reflex – рефлекс

reflexive pronoun – возвратное местоимение

refresher training – курс повышения квалификации (учителей)

register – классный журнал

regulations – постановления (о школе, вузе и т. д.)

rehabilitation – восстановление (норм поведения, работоспособности учащегося посредством учебы)

related subject – родственный предмет

relative – относительный

relative pronoun – относительное местоимение

remainder – остаток (*матем.*)

remedial classes – занятия с отстающими

remedial reading – корректирующее обучение чтению

remedial teaching – коррекционное обучение

reprimand – 1. выговор; 2. замечание

residence school / boarding school – пансион, школа-интернат

respite care – передышка, отсрочка

responsibility – ответственность

retarded reader – читатель со слаборазвитым навыком чтения

ratio – отношение, коэффициент, пропорция

retelling / narration – пересказ

retraining program(me) – программа переподготовки учителей

reward – поощрение

(a) **right angle** – прямой угол

role playing – ролевая игра

roll – список (учащихся)

roll call – переключка (учащихся)

rote learning – механическое заучивание

rough copy/ version / notebook – черновик

rounding – округление

routine problems – типовые задачи

(to) rub out – стирать(ся) с доски

rubber / eraser – ластик, резинка

rule – правило

ruler – линейка (*math.*)

rules of congruence of numbers – правила сравнения чисел

Russian optional classes – факультативные занятия по русскому языку

S

safety education – образование по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев

sample – образец, пример

scale – масштаб

scales – весы

scan frequency – частота чтения

schematic model – схематическая модель

scheme of the analytical analysis of the problem – схема аналитического разбора задачи

scheme of the deductive analysis of the problem – схема синтетического разбора задачи

scholastic achievement test – тест для оценки успеваемости

school – школа: 1. образовательное учреждение, учащиеся получают начальное и среднее образование;
2. занятия в школе; 3. группа ученых, исповедующих определенные научные идеи

school bag – ученическая сумка для книг

schoolboy / schoolgirl – учащийся / учащаяся школы

school entrance age – возраст (время) поступления в школу

schoolfellow – школьный товарищ, соученик

schooling – 1. обучение в школе; 2. образование

school learning – учеба в школе

school leavers – 1. выпускники школы; 2. ученики, ушедшие из школы

school-leaving age – возраст окончания обязательного обучения

school leaving certificate – аттестат зрелости

schoolmaster / teacher – школьный учитель, педагог, наставник

schoolmistress – школьная учительница

school psychologist – школьный психолог

school self-government – школьное самоуправление

school teaching practice / supervised teaching practice – педагогическая практика

scientific and methodological support – научно-методическое обеспечение

scope – масштаб

second – секунда

secondary education – среднее образование

secondary school – средняя школа

secondary school graduate – выпускник средней школы

second person – второе лицо

section mark – параграф

segment – отрезок

selective attention – избирательное внимание

selective dictation – выборочный диктант

selective retelling – выборочный пересказ

self-actualization / self-realization – самоактуализация, самореализация личности

self-assessment – самооценка (себя, своих возможностей, своих поступков и т. д.)

self-awareness – самосознание

self-dictation – самодиктант

self-directed learning / self-teaching – образование, характер и цели которого определяются самим учащимся

self-discipline – самодисциплина

self-education – самообразование, самовоспитание

self-expression – самовыражение (учащихся)

selfishness – эгоизм

self-management – самоуправление

self-organizing – самоорганизация

self-test questions – вопросы для самоконтроля и самооценки

semicolon – точка с запятой

sensorimotor intelligence – сенсомоторный интеллект

sentence – предложение (**complex sentence** – сложноподчиненное предложение, **compound sentence** – сложносочинённое предложение, **simple sentence** – простое предложение, **extended sentence** – распространенное предложение, **nonextended sentence** – нераспространенное предложение)

set of equations – уравнивание множеств

set-theoretic(al) approach – теоретико-множественный подход

set-theoretic(al) approach to learning – теоретико-множественный подход к изучению

set book – основной учебник по предмету

sex differences – 1. половые различия; 2. различие в поведении мальчиков и девочек

sex education – половое воспитание

sexual identity – 1. половая идентичность; 2. половое созревание

sharpener – точилка (для карандашей)

short-term memory – кратковременная память (краткосрочная / оперативная / рабочая)

sign – знак, символ (**positive sign** – знак плюс, **negative sign** – знак минус, отрицательная величина, **sign of**

addition – знак сложения, **sign of subtraction** – знак вычитания, **multiplication sign** – знак умножения, **division**

sign – знак деления)

(to) **sign** – ставить знак

sign (mathematical) model – знаковая (математическая) модель

silent reading – чтение про себя

simple problem – простая задача

simple sentence – простое предложение

simulation games – моделирование (какой-л. ситуации из реальной жизни, окружения с целью выработки у учащегося опыта)

single-digit number – однозначное число

single-parent families – неполные семьи (с одним родителем)

(to) **sit (for) an examination** – держать экзамен

situation of speech – речевая ситуация

situation of success – ситуация успеха

skill – умение, мастерство, навык

skimming – 1. быстрое чтение, охватывающее лишь основную идею 2. просмотрное чтение

(to) **skip** – 1. пропускать; 2. прогуливать (уроки)

slip – описка, обмолвка (в речи, на письме) slip of the tongue – оговорка

slow learner – учащийся с замедленным темпом учения

small group teaching – обучение в малой группе

socialability – коммуникабельность

social adaptation – социальная адаптация

social environment – социальное окружение

social educational establishment – социально-педагогическое учреждение

social phenomena – социальные явления

social psychology – социальная психология

social skills – навыки общения

socialization – социализация

society – общество

socio-cultural competence – социокультурная компетенция

solution – ответ (в задаче)

(to) **solve an equation** – решить уравнение

somatic education – соматическое образование

sonant – звонкий

sound analytical-synthetic method – звуковой аналитико-синтетический метод

sound analytical- synthetic method of teaching literacy – звуковой аналитико-синтетический метод обучения грамоте

special abilities – специальные способности в каком-л. виде деятельности

special education – специальное образование в специальных школах для детей, нуждающихся в особой помощи ввиду наличия у них физических и умственных недостатков

special school – школы для детей, имеющих умственные и физические недостатки

specific meaning of arithmetic operations – конкретный смысл арифметических действий

speech activity – речевая деятельность

speech/ conversation hearing – речевой слух

speech therapy – логопедия, исправление дефектов речи

speed reading/ rapid reading – скорочтение

spelling – 1. орфография; 2. орфографический

spelling insight – зоркость орфографическая

spelling mistakes of students – орфографические ошибки учащихся

spelling rule – орфографическое правило

spelling skills – орфографические умения и навыки

spelling test/dictation – словарный диктант

spelling training – обучение орфографии

spelling vigilance – орфографическая зоркость

spiritual and moral potential – духовно-нравственный потенциал

spoken and written language – устная и письменная речь

sports competency – физкультурные компетенции

square – квадрат

staffing of schools – штатное расписание школ

staff meeting – педагогический совет

(the) staging of literature works – инсценирование произведений литературы

standards of behaviour – формы поведения

standpoint – позиция, точка зрения

starting point – отправная точка

state school – государственная школа

statutory – предписанный законом

stimulating classes – стимулирующие занятия

strong readiness – волевая готовность

structurally unstable error – негрубые ошибки

(the) structure of the number – состав числа

student's active vocabulary – активный словарь учащегося

students' punctuation mistakes / errors – пунктуационные ошибки учащихся

students' speech development – развитие речи учащихся

students' verbal mistakes – речевые ошибки учащихся

study of arithmetic operations – изучение арифметических действий

study practice – ознакомительный период педагогической практики (“пассивная практика”)

stutter(ing) – заикание

subject / subject discipline – (учебный) предмет, дисциплина

subject matter competences – предметные компетенции

subject pattern – предметная модель

subject teacher / specialist teacher – учитель-предметник

subject visualization – предметная наглядность

subjective case – именительный падеж

substitute teacher / casual teacher – учитель, временно замещающий отсутствующего преподавателя

(to) **subtract** – вычитать

subtraction – вычитание

subtrahend – вычитаемое

succorance need – потребность в опеке

suggested reading – рекомендуемая литература для чтения

sum – сумма

(to) **sum** – суммировать

summand – слагаемое

summary– 1. краткое изложение содержания 2. изложение

summer camps – летние лагеря для школьников

(to) **summon parents to school** – вызывать родителей в школу

sums – 1. задачи, примеры; 2. арифметика, решение задач

super-ego – супер-эго (сверх-я)

superlative degree / superlative – превосходная степень

(to) **supplement** – добавлять, дополнять

supporting classes – поддерживающие занятия

symbol – символ, условный знак, условное обозначение

systematic and functional principle – системно-функциональный принцип

T

tabula rasa / blank tablet – “чистая доска (нечто нетронутое)”, передает понятие “душа ребенка – чистая душа”, одного из постулатов педагогической системы Жан-Жака Руссо

(to) **tackle** – браться за что-либо

tactile learning – тактильное обучение

talent identification – выявление таланта

talented and gifted child – талантливый и одаренный ребенок

target group – целевая группа

taste for reading – тяга к чтению

(to) **teach a subject** – преподавать какой-л. предмет

teacher authority – авторитет (полномочие) учителя

teacher-based system / teacher-centred approach (method) – подход к обучению, в центре которого стоит учитель, а не ученик

teacher certification – аттестация учителей

teacher's guide – методическое пособие для учителей

teaching – обучение

teaching aids (media, devices) – средства обучения

teaching employee – педагогический работник

teaching experience – педагогический опыт, педагогический стаж

teaching materials – учебно-методический комплекс

teaching methods – методы обучения

technique – прием (**teaching/ upbringing technique** – прием обучения/ воспитания)

techniques of teaching – методические приемы

technological devices – технические средства обучения

technology integration – технология интегрирования

technology of advanced learning with the help of scheme under commented control – технология

перспективно-опережающего обучения с использованием опорных схем при комментируемом управлении

technology of critical thinking development through reading and writing – технология развития критического мышления через чтение и письмо

technology of differentiated instruction – технология дифференцированного обучения

technology of problem-based learning – технология проблемного обучения

technology of project-based learning – технология проектного обучения

temperament – темперамент

testing – тестирование

testing procedures – методика тестирования

textbook – учебник

text's task analysis – анализ текста задачи

theory of education – теория педагогики

Theory of Inventive Problem Solving (TIPS) – теория решения изобретательских задач

theory of stage-by-stage formation of mental acts – теория поэтапного формирования умственных действий

three-digit number – трехзначное число

three-dimensional (3D) – трехмерный (объемный)

(to) **think for oneself** – думать самостоятельно

third person – третье лицо

tick – галочка

time band – лента времени

(to) **time one's reading** – следить за скоростью чтения по часам

time-ordered / chronological knowledge – хронологические знания

timetable (UK) / schedule (US) – расписание занятий

tolerance (patience) – толерантность

ton – тонна

tongue slip – оговорка

tongue twister – скороговорка

topical issue – проблемный вопрос

to the nearest 10 (100, etc.) – до десятков (сотен и т. д.)

tracks – профили

trade education – профессиональное образование

(to) **train** – вырабатывать навыки

trainee – студент, практикант

training aids – средства обучения

training college – педагогический колледж

training in cooperation – обучение в сотрудничестве

transfer – перевод учеников (**to another school** – в другую школу)

triangular – треугольник (**rectangular triangle** – прямоугольный треугольник, **isosceles triangle** – равнобедренный треугольник, **equilateral triangle** – равносторонний треугольник)

truancy – прогул

truant – прогульщик

trial-and-error learning – учение путем проб и ошибок

tuition – обучение (**personal tuition** – индивидуальное)

tutor – 1. учитель, преподаватель; 2. куратор, воспитатель

tutorial system – система прикрепления студентов к преподавателям-консультантам

two-dimensional (2D) – двумерный (плоский)

two-digit number – двухзначное число

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

U

unconscious motivation – бессознательная мотивация

uncountable noun – исчисляемое существительное

underachievement – неуспеваемость

underachiever – 1. неуспевающий; 2. учащийся, получивший более низкие показатели, чем предусмотрено IQ

(см. IQ)

underline – линия, подчеркивающая слово

(to) **underline** – подчеркивать (прямом и переносном смысле)

understaffing – нехватка учителей

understandable – понятный

understanding – понимание

understaffing – нехватка учителей

ungraded school – малокомплектная школа

UNESCO / United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization – ЮНЕСКО

UNICEF / United Nations International Children's Emergency Fund – ЮНИСЕФ, международный фонд поддержки детей

uniform – форма, форменная одежда

universal education – всеобщее образование

universal preschool – универсальный детский сад

universal work methods – универсальные способы деятельности

(the) **unknown** – искомое, неизвестное

unstressed vowels – безударные гласные

upbringing – воспитание

usual fostering limit – обычное содействие

V

vacation school – летняя школа

validation – оценка эффективности (учебных материалов)

validity – валидность

valuable autonomy – ценное самоуправление

value judgement – оценочное суждение

value learning/ teaching – обучение, цель которого – передача учащимся системы ценностей

values – ценности

verbal ability – вербальная способность

verbal behaviour (*psych.*) – речевое поведение

verbal communication – вербальное общение

verbal comprehension test – тест на понимание речи

verbal learning – устное обучение

verbalization – вербализация

verbal skills – устные разговорные навыки, речевые навыки

visiting teacher – приходящий учитель

visual aids / visuals – наглядные пособия и технические средства обучения

visually impaired child – слабовидящий ребенок

visual memory – зрительная память

visual methods – наглядные методы

vocal-choral exercises – вокально-хоровые упражнения

vocal-choral skills – вокально-хоровые навыки

vocation – 1. призвание; 2. профессия

vocational and significant competencies – профессионально значимые компетенции

vocational culture – профессиональная культура

vocational formation – профессиональное становление

vocational guidance / career guidance – профориентация

vocational guidance / career-guidance competency – профориентационная компетенция

vocational self-determination – профессиональное самоопределение

vocational training – профессиональное обучение

voice – залог (**active voice** – действительный залог, **passive voice** – страдательный залог)

voiced – звонкий

voiceless – глухой (**voiceless consonant** – глухой согласный)

voluminous learning tools – объемные средства обучения

vowel – гласный звук, гласная буква

W

watch – часы

water colours – акварель

ways of comparison of quantities, sets – способы сравнения численностей, множеств

way of solving the problem – способ решения задачи

way of thinking – образ мыслей

welfare – благосостояние

whole class work / approach – работа всем классом, фронтальная работа

will – решимость

wisdom – мудрость

word-by-word reading – чтение по словам

word fluency – беглость речи

word for word – дословно, слово в слово

word meaning – значение слова

word method – метод целых слов – учит читать и узнавать слова целиком

word methods – словесные методы

(to) **work and think for oneself** – работать и думать самостоятельно

work-based education – трудовое воспитание

workbook – 1. рабочая тетрадь; 2. сборник тренировочных упражнений

workcards – карточки с индивидуальными заданиями

workshop – семинар

work with a book – работа с книгой

work with an illustration – работа с иллюстрацией

work with a historical portrait – работа с историческим портретом

work with a map – работа с картой

world outlook – мировоззрение

(to) **write (in pencil)** – писать (карандашом)

(to) **write from dictation** – писать под диктовку

writing – 1. чистописание как учебный предмет (**in writing** – в письменной форме); 2. письмо как аспект языка

writing – письменная речь

writing desk – письменный стол

writing skills – письменные навыки

writing technique – техника письма

written computation – письменные вычисления

written exam – письменный экзамен

written language – письменность

written numeration – письменная нумерация (запись чисел)

У

year – год

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

Z

zone of actual development – зона актуального развития

zone of proximal development – зона ближайшего развития (опережение уровня трудности задач, решаемых ребенком под руководством взрослого, по отношению к уровню задач, решаемых самостоятельно)

(Л. С. Выготский)

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

Russian-English

A

абак – abacus

абзац, красная строка – indentation

абзац (раздел, пункт) – paragraph (**абзац без отступа** – flush paragraph, **абзац с отступом** – indented paragraph)

абстрактное мышление – abstract reasoning

автоматизм вычислительного навыка – automatism of computing skill

авторитетное образование – authoritative education

авторитет (полномочие) учителя – teacher authority

адаптация психологическая / социальная – psychological / social adaptation

адаптация к школе – adaptation to school

адаптированные книги – adapted books

азбука, алфавит – abc / alphabet

академические (учебные) способности – academic intelligence

акселерация – acceleration

активизация словаря учащегося – activation a student's vocabulary

активный словарь учащегося – student's active vocabulary

актовый зал – assembly hall

алгоритм – algorithm

алгоритмы в обучении русскому языку – algorithms in learning the Russian language

амбивалентность – ambivalence

анализ текста задачи – text's task analysis

анализ языка художественного произведения – analysis of the art works language

аналитико-синтетический метод – analytical-synthetic method

андрагогика – andragogy

анкета, вопросник – questionnaire

анкетирование, опрашивание – questioning

аномальность – deviance

антисоциальное поведение – anti-social behavior

антропология – anthropology

апостроф – apostrophe

арифметическая грамотность – numeracy

арифметическая задача – arithmetic problem

арифметический способ решения – the arithmetic method of solving

артикулирование звуков – articulation of sounds

аспирант – postgraduate student

аспирантура – postgraduate education/ postgraduate study

асоциальность – asociality

ассоциации – association

аттестат зрелости – school leaving certificate / General Certificate of Education

аудиовизуальные средства обучения – instructional media

аудирование – listening

аутизм – autism

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

Б

базовая культура личности – basic culture of personality

базовая школа – basic school

базовое образование – basic education

беглое чтение – fluent reading

беглость (речи) – fluency (of speech)

беглость речи – word fluency

безграмотный – illiterate

безотметочное обучение – non-marking training

безударные гласные – unstressed vowels

беседа (эвристическая беседа) – conversation (heuristic conversation)

бесплатное обучение – free tuition / education

бессознательная мотивация – unconscious motivation

библиотека – library

библиотекарь – librarian

благосостояние – welfare

благотворительная деятельность – charity

больше чем – (to) be greater than

большие, заглавные буквы – capital letters / block letters

бормотание, лепет (ребенка) – babbling

брачный возраст – age of consent

буква (алфавита) – letter (of the alphabet)

буква, литера – case (**строчная буква, литера** – lower case, **прописная, заглавная буква, литера** – upper case / capital letter)

буквальный – literal

букварный период обучения грамоте – alphabetical period of literacy

букварь – ABC-book

букварь, учебник для начальной школы – primer

быстрое чтение, охватывающее лишь основную идею – skimming

быть переведенным в следующий класс – (to) be promoted to a higher class

бюллетень – bulletin

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

В

введение в школьную жизнь – introduction to school life

вводные курсы – introductory courses

вдохновение – inspiration

век – century

вербализация – verbalization

весы – scales

взаимодействие – interaction

взаимодействие – interaction

взаимоисключающий – mutually exclusive

вид (грм.) – aspect (**совершенный вид** – perfective aspect, **несовершенный вид** – imperfective aspect)

винительный падеж – accusative case

вклад – contribution

владение навыками – mastery of skills

владеющий одинаково свободно обеими руками – ambidexterous

влияние – influence

внеклассная деятельность – extraclass activities

внеклассная работа учащихся – extraclass activities

внеклассное чтение учащихся – extracurricular reading for students

внетабличные случаи сложения / вычитания – out-of-order cases of addition/ subtraction

внетабличные случаи умножения (деления) – out-of-order cases of multiplication/ division

внеурочная деятельность – extracurricular activities

внеурочные занятия – extracurricular classes

внешкольная деятельность учащихся – out-of-school activities

внимание (большое) – in-depth attention

внутренний, врожденный – congenital

возвратное местоимение – reflexive pronoun

возраст (время) поступления в школу – school entrance age

возрастное нарушение чтения – developmental reading disorder

вокально-хоровые навыки – vocal-choral skills

вокально-хоровые упражнения – vocal-choral exercises

волевая готовность – strong readiness

воображение, фантазия – imagination

вопросительное местоимение – interrogative pronoun

вопросы для самоконтроля и самооценки – self-test questions

восклицательный знак – exclamation mark

воспитание – upbringing

воспитанность – education (**уровень воспитанности** – level of education)

воспитатель, педагог – educator

воспитательная работа – educational work / pastoral care

воспитательно-оздоровительное учреждение образования – educational and health-improving institution of education

воспитательный процесс – educational process

воспитывать – (to) educate

восприятие – perception

восприятие произведения – perception of the work

временно освобожденный (от занятий) – excused (from classes)

время хранения информации в памяти – memory span

врожденный – inborn, innate

врожденная способность – innate ability

всеобщее образование – universal education

всестороннее образование – all-round broad education

всестороннее развитие (личности) – all-round development

вслух – aloud

вспомогательные средства – aids

второгодничество – grade repetition

второклассник – second grader

вундеркинд – child prodigy

выборочный диктант – selective dictation

выборочный пересказ – selective retelling

выговор, замечание – reprimand

выделять – (to) highlight

вызывать – (to) entail

вызывать по списку (на занятиях) – (to) check the roll

вызывать родителей в школу – (to) summon parents to school

выполнять – (to) implement

выпускник средней школы – secondary school graduate

выпускники школы – school leavers

вырабатывать навыки – (to) train

выражение (математическое) – expression (mathematical)

выразительное чтение – expressive reading

выразительность (чтения) – expressiveness (of reading)

высочайший уровень ай кью – genius-level IQ

выставления оценок учащимся (процесс) – marking

вычисление, счет (math.) – calculation

вычислительное умение – computational skill

вычислительный навыки – computational skills

вычислительный прием – computational technique

вычислять, подсчитывать – (to) calculate

вычитаемое – subtrahend

вычитание – subtraction

вычитать – (to) subtract

Т

гектар – hectare

гендерная идентичность – gender identity

гендерная роль – gender role

гендерное воспитание – gender education

генетика поведения – behavior genetics

гений – genius

герменевтический подход – hermeneutic approach

гештальт-терапия – gestalt therapy

гибкое расписание – flexible timetable / schedule

гигиена тела – body care

гимназия (как тип средней школы) – gymnasium

гипнопедия – hypnopedia

гласная буква – vowel

гласный звук – vowel

глухой – voiceless (**глухой согласный** – voiceless consonant)

глухонемой – deaf-and-dumb

год – year

государственная школа – state school

готовность к труду – job readiness

гражданское воспитание – civic education (US) / citizenship education (UK)

гражданственность – civic consciousness / public spirit

грамм – gram

грамматико-орфографические упражнения – grammar and spelling exercises

грамматические ошибки – grammatical errors

грамматический навык – grammatical skill

грамотность – literacy

грамотный – literate

график – graphics

грубые двигательные / моторные навыки – gross motor skills

группа продленного дня – after school activities

группа развития личности – growth group

группировать учащихся (по классам) – (to) grade pupils

групповая работа – group work

групповая сплоченность – group cohesion

групповое обучение – group teaching, group instruction

гуманизм – humanism

гуманистическая педагогика – humanistic education

гуманистическая психология – humanistic psychology

гуманитарное образование – liberal education

гуманитарные науки – liberal arts

гуманитарные предметы – liberal studies

гуманно-личностная технология – humane-personal technology

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

D

давать образование – (to) educate

дальтоник – colour blind child

дательный падеж – dative case

двигательная активность – physical activity

двигательные способности – motor abilities

двигательные умения – motor skills

двумерный (плоский) – 2D (two-dimensional)

двусменные школы – double shift schools

двухзначное число – two-digit number, double digit

двуязычие (билингвизм) – bilingualism

дебаты – debate

девиантное (отклоняющееся от нормы) поведение – deviant behavior(u)r

дедуктивный метод – deductive method

действительный залог – active voice

декламировать (стихи) – (to) recite

делать ошибку (доклад, успехи) – (to) make a mistake (a report, progress)

делать перекличку – (to) check the roll

делать упражнение – (to) do an exercise

делать успехи в учебе – (to) get on well

деление (math.)– division

деление столбиком – long division

делимое – dividend, numerator

делитель – divisor, denominator (**общий делитель** – common factor / measure / divisor)

делители числа (кроме самого числа) – proper factors

делить(ся) – (to) divide

демография – demography

десятичная дробь – decimal, a decimal place (DP or d.p.) – знак после запятой (в десятичной записи числа)

десятичный состав числа – the decimal part of the number

дети с особенностями развития – children with special educational needs

дети, страдающие физическими недостатками – physically handicapped children

детская классификация – baby categorization

детская общественная организация – children's non-governmental (public) organization

детское общественное объединение – children's public association

детское движение – children's movement

детская психология – child psychology

детская социализация – child socialization

детский сад – kindergarten

детский социальный работник – child's social worker

детское ожирение – childhood obesity

детство – childhood

дефис, тире – dash

дециметр – decimeter

деятельность учащихся (на уроке) – activities of pupils

диагностические тесты – diagnostic tests

диаграмма – graph, **диаграмма (график)** – area graph, **круговая диаграмма** – pie graph, **линейный график** – line graph, **столбиковая диаграмма (гистограмма)** – bar graph

диаметр – diameter

дивергентное мышление – divergent thinking

дидактика – didactics

дидактический – didactic

диктовать (что-л. кому-л.) – (to) dictate (*smth.* to *smb.*)

дилемма – dilemma (**стоять перед дилеммой** – (to) be in a dilemma)

дипломированный учитель – qualified teacher

дипломное проектирование – diploma design

директор школы – headmaster, head teacher

дистанционное обучение – distance learning

дисциплина – discipline (**слабая / строгая** – lax / tight discipline)

дифференциация внутренняя / внешняя – differentiation internal / external

дифференцированный подход – differentiated approach

дифференцированное обучение – differential training (**технология дифференцированного обучения** – differential training technology)

длина отрезка – length of the segment

до десятков (сотен и т.д.) – to the nearest 10 (100, etc.)

догнать, сравняться (с кем-л. в учебе) – (to) catch up (with)

доля – proportion

домашнее чтение – home reading

домашняя работа – homework

дополнительные занятия – co-curricular activities

доска объявлений – notice-board

дословно, слово в слово – word for word

достигать совершенства – (to) accomplish

достигнутые учебные результаты – learning outcomes

достигнутый прогресс – achievement

досуг – leisure

досуговая среда – leisure environment

дошкольное образование – early childhood education

дошкольное образование (воспитание) детей – pre-school education

дошкольный – pre-primary

дробь (*math.*) – fraction (**правильная дробь** – proper fraction, **неправильная дробь** – improper fraction,

смешанная дробь – mixed fraction)

думать самостоятельно – (to) think for oneself

духовно-нравственное воспитание – moral education

духовно-нравственный потенциал – spiritual and moral potential



жизнедеятельность – life activity

журнал посещаемости – attendance register

женский род – feminine gender

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

3

завуч – head of the curriculum department

задание (классу или ученику) – assignment

задание / учебный вопрос в тесте – item (**банк учебных вопросов** – item bank)

задача – problem

задачи на движение – tasks on movement

задачи на нахождение неизвестного по двум разностям – problems of finding the unknown on two differences

задачи на пропорциональное деление – problems with division in proportion

задачи с пропорциональными величинами – problems with proportional magnitudes / quantities

задира – bully

законные представители – legal representatives

закономерности обучения / воспитания – patterns of education / upbringing

заимствованное слово – loanword / loan-word

закономерности усвоения речи – patterns of speech assimilation

залог – voice (**действительный залог** – active voice, **страдательный залог** – passive voice)

заместитель директора школы – deputy headmaster

замещающий (временный) учитель – substitute teacher, casual teacher

занятия с отстающими – remedial classes

заочное обучение – correspondence course

записывать (на курс) – (to) enroll

запоминание – memorization

запятая – comma

заучивание текстов – memorization of texts

здоровый образ жизни – healthy lifestyle

здоровьесберегающие технологии – health-saving technologies

звонкий – voiced / sonant

звуковой аналитико-синтетический метод – sound analytical-synthetic method

звуковой аналитико-синтетический метод обучения грамоте – sound analytical-synthetic method of teaching literacy

знак – mark (**вопросительный знак** – question mark, **восклицательный знак** – exclamation mark, **знак**

препинания – punctuation mark, **кавычки** – quotation marks (inverted commas)

знаки препинания – punctuation marks

знаковая (математическая) модель – sign (mathematical) model

знание – knowledge

значение слова – word meaning

знать наизусть – (to) know by heart

знать что-л. детально, от А до Я – (to) know (*smth.*) from A to Z

зона актуального развития – zone of actual development

зона ближайшего развития – zone of proximal development

зоркость орфографическая – spelling insight

зрелость – maturity

зрительная память – visual memory

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

И

игровая деятельность – play activity

игры на открытом воздухе – outdoor games

идеологическое воспитание – ideological education

идеология – ideology

избирательное внимание – selective attention

изложение – summary, narration

изучать – (to) learn

изучать учебный предмет в школе – (to) read a subject

изучение арифметических действий – study of arithmetic operations

изучение таблиц (сложения или умножения) – learning tables (addition or multiplication)

изучение чисел – learning numbers

изъявительное наклонение – indicative mood

именительный падеж – absolutive (nominative, subjective) case

имя нарицательное – common noun (common name)

имя собственное – proper noun

имя существительное – noun (**одушевлённое существительное** – animate noun, **неодушевлённое**

существительное – inanimate noun, **исчисляемое существительное** – countable noun, **неисчисляемое**

существительное – uncountable noun, **имя собственное** – proper noun, **имя нарицательное** – common noun

(common name)

индивидуализированная программа обучения – differentiated curriculum

индивидуализация – individualization

индивидуальный подход – individual approach

индоктринация – indoctrination

индуктивный метод – inductive approach / inductive method

инновация – innovation

инновационная деятельность – innovative activity

инновационный проект – innovative project

инновация, нововведение в обучении – innovation in education

инстинктивный (деятельность / поведение) – instinctive (activity / behavior(u)r)

инструктивно-методическое письмо – instructively methodological letter

инструкция – instruction

инсценирование произведений литературы – the staging of literature works

интеграция – integration

интеграция знаний – knowledge integration

интегрированное обучение – mainstream education

интегрированный учебный курс – integrated course / studies

интегрированный учебный курс естественнонаучных дисциплин – integrated science course

интеллект, ум – intelligence / intellect

интеллект выше нормы – superior intelligence

интеллектуальная культура личности – intellectual culture of the person

интеллектуальный (зрелость / развитие) – intellectual (maturity / development)

интенсивный курс – intensive course

интенсификация – intensification

интерференция – interference

интонация (речи) – intonation

интроверт – introvert

информационная грамотность – informational competence

информационная культура – information culture

исключение (из школы, клуба) – expulsion (from school, a club)

исключительные дети – exceptional children

исполнительская компетенция – executive competence

исправительное воспитание – correctional education

испытательный срок – probation (period)

исследовательский метод – inquiry method / inquiry learning

история педагогики – history of education

источники учебной информации – learning resources

исчисляемое существительное – uncountable noun

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

К

кавычки – quotation marks, inverted commas

календарно-тематическое планирование – calendar-thematic planning

каллиграфия (чистописание) – calligraphy

калькулятор – calculator

картавость – burr(ing)

картографические знания – cartographic knowledge

карточки с индивидуальными заданиями – workcards

качество преподавательской деятельности – quality of teaching

квадрат – square

килограмм – kilogram

километр – kilometer

кинестетик – kinesthetic learner

класс (в школе) – form, grade, year level

класс интегрированного обучения и воспитания – integrated education and training class

класс, аудитория – classroom

классно-урочная система – class-lesson system

классный журнал – register

классный руководитель – class teacher, form teacher

ключ к заданиям – key

ключевые компетенции – key competence

ключевые пункты – key points

ключевые слова (в языке, литературе) – key words

когнитивная наука – cognitive science

когнитивные способности – cognitive ability

количественное числительное – cardinal number

количественные отношения – quantitative relation

количественный счет – quantitative account

коллективный способ обучения – collective way of learning

коллекция – collection

комментированное письмо – commented writing

коммуникабельность – socialability

коммуникативно-деятельностный подход – communicative-activity approach

коммуникативно-речевая компетенция – communicative and speech competence

коммуникативные умения – communication skills

коммуникационный барьер – communication barrier

компенсирующее образование – compensatory education

компетентность – competence

компетентностно ориентированное задание – competence-oriented task

компетентностный подход – competency building approach

компетенция – competency

компетенция самоконтроля – competence of self-control

компоненты и результат арифметических действий – components and result of arithmetic operations

конкретный смысл арифметических действий – specific meaning of arithmetic operations

конспектирование (ведение записей) – note-taking

контрольный показатель – benchmark

концентр – concentra

концепция воспитания – concept of education

корректирующее обучение чтению – remedial reading

коррекционное обучение – remedial teaching

коэффициент умственных способностей – intelligence quotient (IQ)

краткая запись задачи – quick task entry

краткий пересказ – a brief retelling

критериально-ориентированный педагогический тест – criterion-referenced test

критерии оценки – evaluation criterion

критерий оценивания – criterion of assessment/ estimation

критическое мышление – critical thinking

круг – circle

круговая диаграмма – pie graph

кругозор – outlook

кружок – circle, study group

культура безопасной жизнедеятельности – culture of safe living

культура быта – the culture of life

культура досуга – the culture of leisure

культура здорового образа жизни – culture of healthy lifestyle

культура личности – personal culture

культура речи учащихся – culture of students' speech

культура трудовой деятельности – culture of work

культура умственного труда – culture of intellectual work

культурная деятельность – cultural activity

культурологический подход – culturological approach

курс методики – methods course

курсовое проектирование – course design

курс повышения квалификации – refresher training

курсивное письмо, скоропись – cursive writing

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

Л

ластик – eraser, rubber

левша – left-handed

лексические (словарные) ошибки учащихся – lexical (spelling) mistakes of students

лексический навык – lexical skill

лелеять – (to) enshrine

лента времени – time band

лентяй(ка), лодырь – lazybones

летние каникулы – long vacation, summer break

лингвистическое развитие – linguistic development

лингвокультурологическая компетенция – linguistic and cultural competence

лингвометодика – linguistic method

линейный график – line graph

литр – liter

лицо (грм.) – person (**первое лицо** – first person, **второе лицо** – second person, **третье лицо** – third person)

лицо с особенностями психофизического развития – a person with peculiarities of psychophysical development

личное местоимение – personal pronoun

лично-ориентированный подход – learner-centered approach

лично-ориентированный урок – learner-centered lesson

личные результаты – personal results

личность, индивидуальность – personality

ломаная – broken line

любопытство – curiosity

М

магистратура – magistracy

магистр педагогических наук – Master of Pedagogic sciences

малокомплектная школа – ungraded school

масса – mass

масштаб – scale

математика – mathematics / maths (UK)

материал учебного предмета – material / subject material

междисциплинарный – multi-disciplinary / interdisciplinary

междисциплинарное обучение – interdisciplinary studies / education

межвозрастная конкуренция – ageism

межличностные отношения – interpersonal relations

межкультурное обучение – cross-cultural studies

межпредметные связи – intersubject communications

менталитет – mentality

меньше чем – (to) be less than

местоимение – pronoun (**указательное местоимение** – demonstrative pronoun, **вопросительное**

местоимение – interrogative pronoun, **личное местоимение** – personal pronoun, **притяжательное**

местоимение – possessive pronoun, **относительное местоимение** – relative pronoun, **возвратное**

местоимение – reflexive pronoun, **неопределенно-личное местоимение** – indefinite pronoun)

метапредметные компетенции – interdisciplinary competencies

метапредметные результаты – metasubject results

метод анализа художественного произведения путем сопоставления по принципу сходства и

различия – method of analysis of the piece of art by comparison on the principle of similarity and difference

метод "взгляни и скажи" – look and say method

метод демонстрации – demonstration method

метод забегания вперед – method of running ahead

метод иллюстрации – illustration method

метод импровизации – method of improvisation

метод музыкального обобщения – method of musical generalization

метод определения и распознавания признаков – method of determining and recognizing the signs

метод проектов – project method

метод размышления о музыке – method of thinking about music

метод решения проблем – problem solving method

метод создания художественного контекста – method of creating artistic context

метод художественных ассоциаций – method of art associations

метод целых слов – word method

метод эмоциональной драматургии – method of emotional drama

методы воспитания – educational techniques

методика – methodology

методист – educational adviser, coach (person)

методическая документация – methodological documentation

методическая работа – methodological work

методические приемы – techniques of teaching

методические рекомендации – methodical recommendation

методическое пособие для учителей – teacher's guide

методы моделирования слуховых представлений и музыковедческих понятий – methods of modeling auditory concepts and musicological concepts

методы обучения – teaching methods

методы обучения русскому языку – methods of teaching the Russian language

методы самовоспитания – methods of self-education

метр – metre

механическое заучивание – rote learning

миллиметр – millimeter (mm)

минута – minute

мировоззрение – world outlook

младший подростковый возраст – early adolescence

мнемоника – mnemonics

многозначное число – multidigit number

многосложный – polysyllabic

многоугольник – polygon

множимое – multiplicand

множитель – multiplier, factor – множитель, коэффициент

модели разрядных единиц – models of digit units

модели разрядных слагаемых – models of digit addends

моделирование – modeling

моделирование содержания задачи – modeling the content of the problem

модель – model

модуль (единица учебного материала) – module

модульный курс обучения – modular course / program(me)

мозг – brain

морфема – morpheme

мотивация – motivation (**внешняя мотивация** – extrinsic motivation, **внутренняя мотивация** – intrinsic motivation)

мотивация к учебе – learning motivation

мотивация/ стремление к успеху – achievement motivation

моторная компетенция – motor competence

музыкальная память – musical memory

музыкальная школа – music school

музыкальное восприятие – musical perception

музыкальное мышление – musical thinking

музыкальное образование – music education

музыкальный слух – an ear for music

мужской род – masculine gender

муляж – dummy

мыслительные (когнитивные) способности – cognitive ability

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

Н

наблюдение – observation

наблюдение за объектами неживой природы – observation of objects of inanimate nature

наблюдение в природе – observation in nature

наблюдение за явлениями неживой природы – the observation of the phenomena of inanimate nature

наблюдение по иллюстрации – observation by illustration

наблюдение за объектами живой природы – observation of objects of nature

наборное полотно – composing cloth

наглядные методы – visual methods

на добровольной основе – on a voluntary basis

наводящий вопрос – leading question

навыки – skills

навыки общения – social skills

наглядные пособия и технические средства обучения – visual aids, visuals

наибольший общий делитель (НОД) – the greatest / highest common factor

неизвестное – unknown

наименьшее общее кратное (НОК) – the lowest / least common multiple

наказание – punishment

наклонение – mood (**условное наклонение** – conditional mood, **сослагательное наклонение** – conjunctive mood, **повелительное наклонение** – imperative mood, **изъявительное наклонение** – indicative mood)

направление воспитательной работы – area of educational work / pastoral care

нарушение дисциплины в классе – misbehavior in class

нарушение поведения – behavior disorder

наследственность – heredity

настроение – mood

научно-методическое обеспечение – scientific and methodological support

национально-культурная социализация ребенка – national and cultural socialization of the child

начальная школа – primary school (UK), elementary school (US)

начальное образование – primary education

начинать с новой строки – (to) begin a new paragraph

неблагополучные дети – disadvantaged children

невежество – ignorance

невербальное общение – non-verbal communication

невербальный тест – non-verbal

неграмотность – illiteracy

негрубые ошибки – structurally unstable error

недостаток знаний – lack of knowledge

неисчисляемое существительное – uncountable noun

неодушевлённое существительное – inanimate noun

неопределенно-личное местоимение – indefinite pronoun

неполные семьи (с одним родителем) – single-parent families, one parent family

непослушание – disobedience

непослушный ребенок – disobedient child

непосредственное общение (учителя с учащимися) – face-to-face communication

неправильная дробь – improper fraction

непрерывное образование – lifelong education / learning

непрерывное воспитание – continuing upbringing

неправильно написанные слова – misspelled (misspelt) words

неправильно понимать – (to) misunderstand

непроизвольные действия – involuntary actions

непрофилирующий предмет – minor (subject)

неравенство – inequality

нераспространенное предложение – nonextended sentence

неспособность – disability

несовершенный вид – imperfective aspect

нестандартный урок – non-traditional lesson

натуральное число – natural number

неуклюжесть – clumsiness

неумение читать – inability to read

неуспеваемость – underachievement, failing grades

нехватка учителей – understaffing

ниже среднего – below average

нормативы знаний по предметам – content standards

нравственное воспитание – moral education

нравственные ценности – moral value

нравственно-этическая культура личности – moral and ethical culture of the personality

нумерационная таблица – numbering table

нумерация целых неотрицательных чисел – numbering of non-negative integers

О

обдумывать, размышлять – (to) envisage

обзор литературы – review of literature, survey of literature

обездоленные дети – deprived children

обеспечение, снабжение – provision

область знаний – field of study

облегчать – (to) facilitate

обогащать школьные уроки – (to) enrich school lessons

ободрение – encouragement

образ мыслей – way of thinking

образование – education

образование, ориентированное на учащегося – learner-based education

образование по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев – safety education

образование чисел в натуральном ряду – formation of numbers in the natural series

образованный человек – educated person

образовательная деятельность – educational activity

образовательная среда – educational environment

образовательное пространство – educational space

образовательные программы основного образования – educational programs of basic education

образовательные понятия – education concepts

образовательный стандарт учебного предмета – educational standard of the subject

обратная задача (задача, обратная данной) – inverse problem

обратная связь – feedback

обратное число – reciprocal

обратный счет – count-down

обсуждение – discussion

обучаемость – educability/ educational ability

обучающие (дидактические) игры – educational games

обучение в группе – cooperative learning

обучение в малой группе – small group teaching

обучение в сотрудничестве – training in cooperation

обучение грамоте – literacy training

обучение орфографии – spelling training

обучение письму – learning to write

обучение пунктуации – punctuation training

обучение решению арифметических задач – learning to solve arithmetic problems

обучение фонетике – learning phonetics

обучение чтению – learning to read

общее среднее образование – general secondary education

общекультурная компетенция – general cultural competence

общеобразовательная средняя школа – general secondary school

общеобразовательные предметы – general studies

общественная работа – community service

общие (универсальные) – general (universal)

общие указания – guideline

общий делитель – common factor / measure / divisor

общий подход к решению задач – думаю, решаю, проверяю – general approach to solving problems – I think, I solve, I check

общность – community

объемные средства обучения – voluminous learning tools

объяснение – explanation

объяснительный диктант – explanatory dictation

обязательное образование – compulsory education / schooling

обязательное посещение – compulsory attendance

обязательный – compulsive

овладевать материалом – (to) master materials

оговорка – tongue slip / slip of the tongue

одаренность – giftedness

одаренные дети – gifted children

одиночество – loneliness

однозначное число – digit, one-digit number, single-digit number

одноклассники – classmates

односложный – monosyllabic (**односложное слово** – monosyllabic word)

одушевлённое существительное – animate noun

ознакомительная практика ("пассивная практика") – study practice

оканчивать школу – (to) leave school

округление – rounding

окружность – circle

описание – description

описка, обмолвка (в речи, на письме) – slip (**случайная описка** – accidental slip)

опорная схема – reference scheme

опорные слова – reference words

опорный сигнал – reference signal

оправдывать – (to) justify

определение – definition

опыт (фронтальный, лабораторный) – experience (front, laboratory)

опыт практической деятельности – practical experience

ориентировочная основа действий – orientation basis of actions

орфограмма – orthogram

орфографическая зоркость – spelling vigilance

орфографические ошибки учащихся – spelling mistakes of students

орфографические умения – spelling skills

орфографический навык – spelling skill

орфографическое правило – spelling rule

орфоэпические ошибки учащихся – orthoepic mistakes of students

основания для выбора арифметического действия – reasons for choosing the arithmetic operation

основное (базовое) образование – basic education

основные (фундаментальные) знания – fundamental knowledge

основные умения и навыки – basic skills

осознанность вычислительного навыка – awareness of a computing skill

остаток (матем.) – remainder

остаться на второй год – (to) leave for the second year

острый угол – an acute angle

отбор учащихся – elitism

ответ (в задаче) – solution

ответ (обучаемого) – response

отдел образования – board of education

открытый урок – demonstration lesson

отличительный, характерный – distinctive

отметка – mark

относительное местоимение – relative pronoun

отношение, коэффициент, пропорция – ratio

отношение обратных величин – inverse ratio

отправная точка – starting point

отпустить с занятий – (to) dismiss (the group, the class)

отрасль – branch

отрезок – segment

отрицательное число – negative number

отставание в умственном развитии – mental retardation

отставание в учебе – backwardness

отставание в физическом развитии – physical retardation

отставать (в учебе) – (to) lag behind, (to) **fall behind with your studies**

отчуждение – alienation

оценивание – assessment (**итоговое / формирующее** – summative / formative)

оценить – (to) estimate

оценка – mark

оценка (педагогическая) – assessment

оценка потребностей – needs assessment

оценка результатов учебной деятельности – evaluation of learning process

оценка эффективности (учебных материалов) – validation

оценочная деятельность – assessment activities

оценочное суждение – value judgement

ошибка – mistake, error

ошибочный – inaccurate

П

падеж – case (**именительный падеж** – absolutive (nominative, subjective) case, **родительный падеж** – genitive case, **дательный падеж** – dative case, **винительный падеж** – accusative case, **творительный падеж** – ablative case, **предложный падеж** – locative case)

палетка – chart (**точечная палетка** – dot chart)

память – memory

параграф – section mark

параллельная прямая – parallel line

пассивное учение – passive learning

пассивный словарный запас – passive vocabulary

патриотизм – patriotism, nationalism

патриотическое воспитание – patriotic education/ upbringing

педагогика – pedagogy, pedagogics

педагогика сотрудничества – pedagogy of cooperation, cooperative pedagogy

педагогическая инновация – pedagogical innovation

педагогическая парадигма – pedagogical paradigm

педагогическая психология – educational psychology

педагогическая практика – practice teaching

педагогическая технология – educational technology

педагогические исследования – educational research

педагогический институт – institute of education

педагогический процесс – educational process

педагогический работник – teaching employee

педагогический совет – staff meeting

педагогический стаж – experience in teaching / teaching experience

первоклассник – first grader

перевод учеников (в другую школу) – transfer (to another school)

передавать знания – (to) pass on knowledge

передавать сообщение – (to) broadcast

передышка, отсрочка – respite care

перекличка (учащихся) – roll call, **делать перекличку** – (to) check the roll

перемена – break-time

переполненный класс – oversized class

пересказ – retelling / narration

перо (авторучки) – nib

перпендикулярная прямая – perpendicular lines

персональные/ личные навыки – personal abilities

писать (карандашом) – (to) write (in pencil)

писать печатными буквами – (to) write in block letters

писать под диктовку – (to) write from dictation

письменная нумерация (запись чисел) – written numeration

письменная речь – writing

письменные вычисления – written computation

письменные навыки – writing skills

план воспитательной работы – educational project

план опеки – care plan

план решения задачи – plan of problem-solving

план урока – lesson plan

платная школа – fee-paying school

плохая посещаемость – poor attendance

площадь – area

поведение – behavior(u)r (**антисоциальное поведение** – anti-social behavior(u)r, **нарушение поведения** – behavior disorder)

повелительное наклонение – imperative mood

повторять по памяти – (to) recite

повышать квалификацию – (to) enhance qualification

поглощать, впитывать (знания) – (to) absorb

поддерживать дисциплину – (to) keep discipline

поддерживающие занятия – supporting classes

подробный пример – detailed example

подсказывать (на занятиях) – (to) prompt

подход (к проблеме) – approach (to the problem)

позиция, точка зрения – standpoint

познавательная сфера личности – cognitive sphere of personality

познавательный – cognitive

познавательная активность – learning activity

познавательная деятельность – cognitive activity

познавательная способность – cognition

познавательный интерес – cognitive interest

показатель – index, indicator, **контрольный показатель** – benchmark

показательная школа – demonstration school / model school

поликультурное образование – multicultural education

политическая культура личности – political culture of personality

полнота, ценность – entirety

половая идентичность – sexual identity

половое воспитание – sex education

половые различия – sex differences

положение – background (**социальное** – social background, **семейное** – family background)

положительная степень – positive degree / positive

положительное число – positive number

получать пользу, выгоду – (to) benefit

получать, давать задание – (to) assign

поля (в ученической тетради) – margin

поместное значение цифры – place value of the number

помеха в обучении – learning block

помощь – assistance

понятие – concept

понятие, представление – notion

поощрение – reward

порядковое числительное – ordinal number

порядковое число – ordinal number

порядковые отношения – ordinal ratio

порядковый счет – ordinal count

порядок выполнения действия – order of evaluation

посвящать (много времени занятиям) – (to) devote (much time to studies)

посещаемость занятий учащихся – classroom attendance

посещать занятия – (to) attend classes

пословица – proverb

послушный – obedient

постановление – decree

потеря зрения (у детей) – blindness (in children)

потребности – needs

потребность в опеке – succorance need

потребность в самозащите – defendance need

потребность в самоопределении – need for identity

потребность опекать – nurturance need

правила сравнения чисел – rules of congruence of numbers

правила счета – count rules

правило – rule

правильная дробь – proper fractions

правильность речи – accuracy of speech

правильность чтения – accuracy of reading

правовая культура личности – legal culture of personality

правовое воспитание – legal education, **курс правового воспитания** – legal studies

православная педагогика – orthodox pedagogics

практикант, студент – trainee

практическая работа – practical work

практические методы обучения – practical methods of instruction

превосходить умения и навыки – (to) exceed one's skills

превосходная степень – superlative degree / superlative

предложение – sentence, **сложноподчиненное предложение** – complex sentence, **сложносочинённое**

предложение – compound sentence, **простое предложение** – simple sentence, **распространенное**

предложение – extended sentence, **нераспространенное предложение** – nonextended sentence

предложный падеж – locative case

предмет (учебный), дисциплина – subject / subject discipline

предметная модель – subject pattern

предметная наглядность – subject visualization

предметные компетенции – subject matter competences

предупредительный диктант – preventive dictation

предметы педагогического цикла – educational studies

предметы по выбору – elective courses/ electives

представление, формирование понятия – conceptualization

преемственность – continuity

преподаватель – master

преподавать какой-л. предмет – (to) teach a subject

прибавлять (к) – (to) add (to *smth.*)

приблизительно быть равным – (to) be approximately equal

приводить дробь к наименьшему значению – to reduce a fraction to its lowest terms

приводить дробь к наибольшему значению – to reduce a fraction to its higher terms

привычка – habit

приготовление – arrangement

придумывать, изобретать – (to) devise

прием обучения / воспитания – teaching / upbringing technique

приемный родитель – adoptive parent

приемы поиска решения задачи – methods of seeking problem-solving

призвание, профессия – vocation

признак делимости – divisibility rule

прикидка ответа задачи – possible answer to the problem

прилежание – diligence

прилежный, старательный – diligent

пример – example, sample

принудительный, обязательный – compulsive

принцип концентризма – principle of centrism

принцип минимизации языкового материала – principle of minimization of linguistic material

принцип мультикультурности – multicultural principle

принцип обучения / воспитания – principle of teaching / upbringing

принятие решений – decision making

приобретать знания – (to) acquire knowledge

приобретение знаний – knowledge acquisition

приобретенная способность – learned ability

природоведение – nature study

приспосабливать(ся), адаптировать(ся) – (to) adapt, (to) accommodate

приспосабливать, настраивать -- (to) adjust

приспособление – adjustment

притяжательное местоимение – possessive pronoun

приходящий учитель – visiting teacher

проблемная задача – problem-solving task

проблемная ситуация – problem situation

проблемное обучение – problem-based learning

проблемный вопрос – topical issue

проверочная работа – assessment test

проверочные слова – check words

проверять (сочинение, орфографию) – (to) check (the essay, spelling)

проверять письменную работу и выставять оценку – (to) mark (a paper)

программа переподготовки – retraining program(me)

прогрессивное образование – progressive education

прогул – truancy

прогуливать – (to) play truant

проектно-конструкторская компетенция – design and architect-engineering competency

проектно-технологическая компетенция – process engineering competency

произведение (матем.) – product

произносить (слова) – (to) pronounce

прописи – copy-books

пропорция – proportion

пропуск занятий по болезни – absence due to illness

пропуск, опущение (важных факторов) – omission

пропускать занятия – (to) miss classes

пропускать / прогуливать (уроки) – (to) skip

пропуски, которые надо заполнить – blanks

просвещать, проинформировать (о чем-л.) – (to) enlighten (on *smth.*)

просмотровое чтение – skimming

простая задача – simple problem

простое предложение – simple sentence

простое число – a prime number

профессиональная квалификация – professional qualification

профессиональная культура – vocational culture

профессиональное образование – trade education

профессиональное обучение – vocational training

профессионально значимые компетенции – vocational and significant competencies

профессиональное самоопределение – professional identity / vocational self-determination

профессиональное становление – vocational formation

профессионально-техническое обучение – career and technical education

профилактика правонарушений (среди детей, подростков) – delinquency prevention

профилирующие и непрофилирующие учебные предметы – majors and minors

профилирующий учебный предмет – major subject

профильное обучение – profile-oriented education / training

профориентационная компетенция – vocational guidance / career-guidance competency

профориентация – vocational guidance, career guidance

процент – per cent / percent

процесс обучения – process of instruction/ teaching

прямая – line (**параллельная прямая** – parallel line, **перпендикулярная прямая** – perpendicular lines)

прямой счет – count-up

прямой угол – a right angle

прямоугольник – rectangle

прямоугольный треугольник – rectangular triangle

психическая адаптация – psychic adaptation

психические процессы – mental processes

психическое здоровье – mental health

психогигиена – mental hygiene

психологическая культура личности – mental personality culture

психологический климат – psychological/ organizational climate

психология – psychology / psych

психолого-медико-педагогическое обследование – psycho-medical and educational checkup / examination

пунктирная линия – dotted line

пунктуационные ошибки учащихся – students' punctuation mistakes / errors

пятиклассник – fifth grader

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

Р

работа с числами – number work

работа над ошибками – correction of mistakes

работа с иллюстрацией – work with an illustration

работа с историческим портретом – work with a historical portrait

работа с картой – work with a map

работа с книгой – work with a book

равенство – equality

равенство образовательных возможностей – educational equity

равнобедренный треугольник – isosceles triangle

равносторонний треугольник – equilateral triangle

равняться – (to) equal, (to) be equal

разборчивый (почерк) – legible

развитие личности – personal development

развитие речи учащихся – students' speech development

разговор – conversation

раздевалка – cloakroom

различные арифметические способы решения (задачи) – different arithmetic methods of (problem) solving

разность – difference

разнообразие – diversity

разочарование – frustration

разрабатывать школьные программы – (to) design school program(me)s

разработка программ – program(me) design

разработка учебного плана – curriculum design

разрыв между поколениями – generation gap

разряд – digit

разрядные (счетные) единицы – digit units

разрядные слагаемые – digit addends

разучивание песни – learning a song

ранний детский возраст – early childhood

раскрыть скобки – (to) expand (brackets)

расписание занятий – timetable (UK)/ schedule (US)

распространенное предложение – extended sentence

рассеянный – absent-minded

рассказ / пересказ – narration

рассказ / повествование – narrative

расстояние для чтения – reading distance

рациональность вычислений – rationality of calculation

ребенок в социально опасном положении – children at social risk

ребенок, с трудом овладевающий навыками чтения – nonreader

рекомендованная литература для чтения – suggested reading

реформа образования – education reform

речевая деятельность – speech activity

речевая ситуация – situation of speech

речевое поведение – language behaviour, verbal behaviour (*psych.*)

речевой слух – speech / conversation hearing

речевые навыки – verbal skills

речевые ошибки учащихся – students' verbal mistakes

решать задачи, примеры – (to) do sums

решать уравнение – (to) solve an equation

род – gender, **женский род** – feminine gender, **средний род** – neuter gender, **мужской род** – masculine gender

родительный падеж – genitive case

родительская ответственность – parental responsibility

родительское собрание – parent-teacher conference, parents' meetings

ролевая игра – role playing

руководство – guidance

руководство для преподавателей при оценке письменных и др. видов работ обучающихся – marking

scheme / system

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

С

самовоспитание – self-education

самовыражение (учащихся) – self-expression

самодиктант – self-dictation

самодисциплина – self-discipline

самообразование – self-education

самообучающие материалы – self-instructional materials, self-study materials

самоорганизация – self-organizing

самоотдача (учебе, работе) – dedication

самооценка – self-assessment

самосознание – self-awareness

самостоятельное обучение – independent learning / study

сантиметр – centimeter (cm)

сборник задач – book of (mathematical) problems

сборник произведений, представляющих особый интерес для школьников с плохими навыками

чтения – high-interest low-reading level book

сборник тренировочных упражнений – workbook, drill book

сборник упражнений – book of exercises

свет, удобный для чтения – good light for reading

свидетельство о завершении учебного курса – certificate of education

свободный диктант – free dictation

связная речь – connected speech

связь, коммуникация – communication

сделать орфографическую ошибку – (to) misspell (mis-spell)

секунда – second

секция – section

семейное воспитание – family upbringing / education

сенсомоторный интеллект – sensorimotor intelligence

синдром Дауна – Down's syndrome

сирота – orphan

система образования – education(al) system

система чтения для слепых – braille

систематизация знаний по нумерации – knowledge arrangement

системно-функциональный принцип – systematic and functional principle

ситуация успеха – situation of success

складывать цифры столбиком – (to) add up

склонность – aptitude

скобки – parentheses, brackets (**в скобках** – in brackets)

скороговорка – tongue twister

скорость образовательного процесса – pace of the learning process

скорость обучения индивида – acceleration

скорость чтения – reading rate, reading speed

скорочтение – speed reading, rapid reading, fast reading

скрытая потребность (поведение, артикуляция) – covert need (behavior(u)r, speech)

слабая дисциплина – lax discipline

слабовидящий ребенок – visually impaired child

слабослышащий ребенок – hard of hearing child

слабоуспевающий ученик – low achiever

слагаемое – addend, item, summand

следить за скоростью чтения по часам – (to) time one's reading

слепые – (the) blind

словарный диктант – spelling test/ dictation

словесные методы – word methods

словоупотребление – language usage

сложение, прибавление (math.) – addition

сложноподчиненное предложение – complex sentence

сложносочинённое предложение – compound sentence

сложный, трудный – complex

сноски, комментарии – explanatory notes

смешанная дробь – mixed fraction

смысловое чтение – meaningful reading

соблюдение сроков – meeting deadlines

совершенный вид – perfective aspect

совершенствование языковых навыков – language development

совместное обучение мальчиков и девочек – coeducation / co-ed

согласный – consonant (**согласный звук** – consonant, **буква, обозначающая согласный звук** – consonant)

создание (существо) – creature

сокращение числа учеников в классе – class size reduction

соматические образование – somatic education

сопереживание – empathy

сослагательное наклонение – conjunctive mood

состав числа – the structure of the number

составление цепи питания – forming of food chains

составная задача – complex problem

составное число – composite number

сострадание – compassion

социализация – socialization

социальная адаптация – social adaptation

социальная психология – social psychology

социальная роль – social role

социальное окружение – social environment

социальные явления – social phenomena

социально-педагогическое учреждение – social educational establishment

социальный работник (детский) – (child's) social worker

социальный статус – social status

социокультурная компетенция – socio-cultural competence

сочинение – essay

список (учащихся) – roll, list (of students)

список класса – class list

списывание – cheating

списывать – (to) cheat

спортивный зал – gymnasium/ gym

способность – ability

способность оперировать числами – numerical ability

способные, смышленные учащиеся – bright pupils

способ решения задачи – way of solving the problem

способы сравнения численностей, множеств – ways of comparison of quantities, sets

справляться с занятиями – keep up with *smb's* studies

справочник – reference book

сравнительная педагогика – comparative education

сравнительная степень – comparative degree / comparative

среднее образование – secondary education

средний, обычный (уровень развития, ученик) – average (intelligence, pupil)

средний род – neuter gender

средства обучения – training aids

стадный инстинкт – herd instinct

стажировка – probation (period)

староста класса – monitor

степень; степень сравнения – degree, degree of comparison (**положительная степень** – positive degree / positive, **сравнительная степень** – comparative degree / comparative, **превосходная степень** – superlative degree / superlative)

стирать(ся) с доски – (to) rub out

стимулирующие занятия – stimulating classes

стирать, подчищать ластиком – (to) erase

столбиковая диаграмма (гистограмма) – bar graph

страдательный залог – passive voice

стратегия обучения – learning strategies

страх – fear

структура задачи – problem structure

сумма – sum

сумма цифр числа – digit sum

суммировать – (to) sum

сутки – day, twenty-four hours

схема аналитического разбора задачи – scheme of the analytical analysis of the problem

схема синтетического разбора задачи – scheme of the deductive analysis of the problem

схематическая модель – schematic model

счет – count

счет с помощью различных анализаторов (органов чувств) – count using various analyzers (organs of the senses)

считать (до 10, 100) – (to) count (to 10, 100)

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

Т

табель успеваемости – grade report

таблицы умножения – multiplication tables

табличные случаи сложения (вычитания) – order cases of addition / subtraction

табличные случаи умножения (деления) – order cases of multiplication (division)

тактильное обучение – tactile learning

талант, способности к чему-л. – gift (for *smth.*)

талантливый и одаренный ребенок – talented and gifted child

творительный падеж – ablative case

творческая деятельность – creative activities

творческая работа над решенной задачей – creative work at problem solving

творческие, конструктивные игры – creative games

творческий диктант – creative dictation

творческий пересказ – creative narration / retelling

творческие способность (креативность) – creativity

творческое мышление – creative thinking

теоретико-множественный подход – set-theoretic(al) approach

теоретико-множественный подход к изучению – set-theoretic(al) approach to learning

теория игр – game theory

теория поэтапного формирования умственных действий – theory of stage-by-stage formation of mental acts

теория решения изобретательских задач – Theory of Inventive Problem Solving (TIPS)

тест для оценки успеваемости – scholastic achievement test

тест на общие умственные способности – mental ability test

тест на понимание речи – verbal comprehension test

тесты на оперирование числами – numerical tests

тесты, оценивающие личность – personality tests

тестирование – testing

техника письма – writing technique

техника чтения – reading technique

технические средства обучения – technological devices

технология дифференцированного обучения – technology of differentiated instruction

технология интегрирования – technology integration

технология перспективно-опережающего обучения с использованием опорных схем при комментируемом управлении – technology of advanced learning with the help of scheme under commented control

технология проблемного обучения – technology of problem-based learning

технология проектного обучения – technology of project-based learning

технология развития критического мышления через чтение и письмо – technology of critical thinking development through reading and writing

тип личности – personality type

типичные ошибки – common errors, typical mistakes

типовой учебный план – model curriculum

типовые задачи – routine problems

тире – dash

толерантность – tolerance (patience)

тонкие двигательные / моторные навыки – fine motor skills

тонна – ton

точилка (для карандашей) – sharpener

точка (знак препинания) – full stop

точка (граф.) – point, dot (**ставить точку** – (to) dot)

точка с запятой – semicolon

транспортир – protractor

тренировочные упражнения – drill

третьеклассник – third grader

треугольник – triangular (**прямоугольный треугольник** – rectangular triangle, **равнобедренный**

треугольник – isosceles triangle, **равносторонний треугольник** – equilateral triangle)

трехзначное число – three-digit number

трехмерный (объемный) – 3D (three-dimensional)

трудности в изучении материала – learning difficulty

трудовое воспитание – work-based education

трудолюбие – capacity for work

тряпка для стирания с доски – board rubber / duster

тупой угол – an obtuse angle

тяга к чтению – bent / taste for reading

у

убавлять(ся) – (to) diminish

угол – angle (**острый угол** – an acute angle, **тупой угол** – an obtuse angle, **прямой угол** – a right angle)

удостоверение личности – identification

указательное местоимение – demonstrative pronoun

уклон, профиль – bias

умение, мастерство, навык – skill

уменьшаемое – minuend

уменьшать(ся) – (to) decrease

умножать – (to) multiply

умножение – multiplication

умножение столбиком – long / hand multiplication

умственная недостаточность – mental deficiency

умственная отсталость – mental retardation

умственное развитие – cognitive development

умственная или физическая отсталость в развитии – backwardness

умственно или физически отсталые дети – backward children

умственные способности – mental ability

универсальные способы деятельности – universal work methods

универсальный детский сад – universal preschool

упражнение – exercise, **сборник упражнений** – book of exercises

уравнение (*math.*) – equation (**решать уравнение** – to solve an equation)

уравнивание множеств – set of equations

уровень знаний – knowledge level

уровень интеллекта – intelligence level

уровень образования – educational level

уровень притязаний – level of aspiration

уровень развития (учащегося) – developmental level

уровень сформированности – formation level

урок – lesson

урок / занятие / учебный курс – class

урок обучения грамоте – reading and writing lesson

усердный – industrious

усвоение навыков чтения – reading skills acquisition

условия, в которых протекает процесс учения – learning environment

условное наклонение – conditional mood

успеваемость учащегося – learner's performance

успевать, отвечать (хорошо, удовлетворительно) – (to) perform (well, satisfactorily)

устная и письменная речь – spoken and written language

устная нумерация – oral numeration

устное обучение – verbal learning

устное общение – oral communication

устные вычисления – mental calculation

устные разговорные навыки – verbal skills

устный счет – mental arithmetic

усыновление – adoption

устомление – fatigue

учащийся – learner

учащийся с задержкой в развитии – late developer

учащийся с замедленным темпом учения – slow learner

учеба в школе – school learning

учебная программа – learning / instructional program(me)

учебная ситуация – case study

учебные задачи – instructional objectives

учебник – book, school book, textbook

учебно-методическая документация – academic documentation

учебно-методический комплекс – teaching materials

учебно-методическое пособие – educational guidance manual methods handbook

учебно-педагогический комплекс – educational package

учебно-познавательная деятельность – educational and cognitive activity

учебно-познавательный интерес – educational and cognitive interest

учебные материалы – learning materials

учебные цели – academic goals (aims)

учебный год – academic year

учебный план – curriculum (*pl. – Ia*) (**школы** – school curriculum)

учебный предмет, дисциплина – academic subject, academic discipline

учение посредством наблюдения – observational learning

учение путем проб и ошибок – trial-and-error learning

учение, учебная деятельность – learning

ученик, опаздывающий на занятия – latecomer

учет посещаемости – attendance record

учитель, работающий в школе первый год – beginning teacher

учитель-предметник – subject teacher, specialist teacher

учитель-стажер – probationary teacher

учить наизусть – (to) learn by heart

учить(ся) – (to) learn

учить уроки – (to) do one's lessons

учиться в школе – (to) be at school

учреждение образования – educational establishment

учреждение общего среднего образования – general secondary educational establishment

Ф

фактологические знания – factual knowledge

факультативное чтение – collateral reading

факультативные занятия – optional classes

факультативные занятия по русскому языку – Russian optional classes

фасилитация – facilitation

физическое воспитание – physical education (P.E.) / physical training (P.T.)

физкультурные компетенции – sports competency

фонематический слух – phonemic hearing

фонетический навык – phonetic skill

формальное обучение – formal teaching / methods

формирование понятий – concept formation

формула – a formula (pl. formulae, formulas)

формы поведения – standards of behaviour

фронтальная работа – whole class work / approach

фрустрация – frustration

функциональные навыки – functional skills

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

Х

характеристика исторического события – characteristic of the historical event

характеристика исторической личности – characteristic of the historic figure

хоровое говорение (учащихся на уроке) – choral speaking

хоровое пение – choral singing

хорошо успевающий – high achiever

хрестоматия (книги для чтения) – reader (book)

хронологические знания – time-ordered / chronological knowledge

художественное воспитание – art education

художественное чтение – recitation / declamation

художественно-педагогический анализ музыкального произведения – art and pedagogical analysis of a piece of music

художественно-эстетические компетенции – artistic and aesthetic competency

Ц

целевая группа – target group

целеполагание – goal-setting

цели воспитания (образования) – educational aims / goals

цель – objective

ценное самоуправление – valuable autonomy

центнер – centner

цепь питания – feed circuit

циркуль – compass

цифра – digit

цифры – numerals

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

Ч

час – hour

частная языковая школа – private language school

частное – quotient

частота чтения – scan frequency

часы – clock, watch

человеческая природа – human nature

черновик – rough copy / version / notebook

четвероклассник – fourth grader

четверть (учебного года) – quarter / term

четное число – even number

числительное – number (**количественное числительное** – cardinal number, **порядковое числительное** – ordinal number)

число – number (**отрицательное число** – negative number, **положительное число** – positive number)

число 0 – number nought

число учеников в классе – class size

числовая лента – number tape

числовая лесенка – number ladder

числовая фигура – number figure

чистовик – fair copy

чистописание – writing

читальный зал – reading room

читатель – reader

читатель со слаборазвитым навыком чтения – retarded reader

читательская самостоятельность – reader's independence

читать про себя – (to) read by oneself

член предложения – part of speech

чтение карты – map-reading

чтение по губам – lip reading

чтение по словам – word-by-word reading

чтение про себя – silent reading

чтение с контролем понимания – reading with response

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

Ш

шкала возрастных эквивалентов (умственного развития) – age-equivalent scale

шкала оценок – grading scale, rating scale

школа альтернативная – alternative school

школа-интернат, пансион – boarding school / residence school

школьная учительница – schoolmistress

школьная экскурсия – field trip

школьный товарищ, соученик – schoolfellow

школьный учитель, педагог, наставник – schoolmaster, teacher

шрифт Брайля – braille

штат, персонал – personnel

Э

эго (собственное "я") – ego

эгоизм – selfishness

эгоцентризм – egocentrism

эмоциональная сфера личности – emotional sphere of the personality

эмпатия – empathy

эмпирические знания – empiric(al) knowledge

экологическая культура – ecological culture

экономическая культура личности – economical culture of personality

экологическое воспитание – ecological education

экологическое образование – ecological education / outdoor education

экономическое воспитание – economic education

экскурсия – excursion, trip

экспериментальная школа – experimental school

экстраверсия – extraversion

эмоциональная готовность – emotionally readiness

эмоциональная отзывчивость на музыку – emotional intelligence to music

эмоциональные дети – affective children

эмоционально-волевая сфера личности – emotional-volitional personality sphere

эмоционально-ценностная сфера личности – emotional and axiological personality sphere

эмоционально-ценностное отношение – emotional and axiological attitude

этическая позиция – ethical attitude

эстетическая культура – aesthetic culture

эстетическое воспитание – aesthetic education (**предметы эстетического цикла** – aesthetic subject)

этика – ethics / moral philosophy

Ю

юность, подростковый возраст – adolescence

юноша, девушка, подросток – adolescent

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ



язык обучения и воспитания – language of instruction and education

язык телодвижений (мимика и жесты) – body language

языковая компетенция – linguistic competence

языковые навыки и умения – language skills

я-концепция – self-concept

ясность – clarity

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ

APPENDIX I

1. BASIC MATHEMATICAL SYMBOLS AND SIGNS

SIGNS	READING	TRANSLATION
+	plus	1. плюс; 2. знак плюс; 3. положительная величина; 4. добавочный, дополнительный
–	minus	1. минус; без; 2. знак минус; 3. отрицательная величина; отрицательный
±	plus or minus	плюс / минус
× or ·	multiplication sign	знак умножения
.	point or decimal point	точка (в десятичных дробях)
...	and so on	и так далее
/ or ÷	division sign	знак деления

SIGNS	READING	TRANSLATION
:	1. ratio sign 2. is to	1. знак отношения 2. относится к
()	parentheses; or: round brackets	круглые скобки
[]	brackets; or: square brackets	квадратные скобки
{ }	braces	фигурные скобки
=	1. sign of equality 2. is equal to; or: equals	1. знак равенства 2. равняется, равно
≠	is not equal to; or: does not equal	не равно
~	is directly proportional to	прямо пропорционально
≈	approximately equals	приблизительно равно

SIGNS	READING	TRANSLATION
<	is less than	меньше чем
>	is greater than	больше чем
\leq	is equal or less than	меньше (чем) или равно
\geq	is equal or greater than	больше (чем) или равно
	parallel to	параллельно
°	degree	градус
'	minute	минута
"	second	секунда
∠	angle	угол

SIGNS	READING	TRANSLATION
L	right angle	прямой угол
⊥	perpendicular	перпендикуляр; перпендикулярный
&	and	и
N	number	число, цифра
N(s)	number(s)	номер(а)
#	1. No, number 2. pond	1. номер (если знак предшествует числу) 2. англ. фунт стерлинг (если знак поставлен после числа)
%	per cent / percent	процент
!	factorial	факториал

SIGNS	READING	TRANSLATION
'	apostrophe	апостроф
,	comma	запятая
.	full stop	точка (знак препинания)
–	dash	тире
§	section mark	параграф
*	asterisk	звездочка, знак выноски

APPENDIX II

2. OPERATION SIGNS AND TERMS

2.1. Addition

OPERATION	SIGNS OF OPERATION		EXAMPLES	
	written	read	written	read
ADDITION	+	plus	$a + b = c$	a plus b is equal to c
<i>сложение</i>				
NAMES OF COMPONENTS		a, b	addend; or. item; or. summand	<i>слагаемое</i>
		c	sum	<i>сумма</i>
MORE EXAMPLES				
written		read		
6 + 4 = 10	Six plus four equals ten			
	Six plus four is equal to ten			
	Six and four is ten			
	Six added to four makes ten			
7 + 6 = 13	Seven plus six equals thirteen			
	Seven plus six is equal to thirteen			
	Seven and six is thirteen			
	Seven added to six makes thirteen			
22 + 9 = 31	Twenty-two plus nine equals thirty-one			
	Twenty-two plus nine is equal to thirty-one			
	Twenty-two and nine is thirty-one			
	Twenty-two added to nine makes thirty-one			
52 + 2 = 54	Fifty-two plus two equals fifty-four			
	Fifty-two plus two is equal to fifty-four			
	Fifty-two and two is fifty-four			
	Fifty-two added to two makes fifty-four			

APPENDIX II

2. OPERATION SIGNS AND TERMS

2.2. Subtraction

OPERATION	SIGNS OF OPERATION		EXAMPLES	
	written	read	written	read
SUBTRACTION <i>вычитание</i>	–	minus	$a - b = c$	a minus b is equal to c
NAMES OF COMPONENTS		a	minuend	<i>уменьшаемое</i>
		b	subtrahend	<i>вычитаемое</i>
		c	difference	<i>разность</i>
MORE EXAMPLES				
written		read		
$10 - 3 = 7$	Ten minus three is equal to seven			
	Ten minus three equals seven			
	Ten diminished by three is equal to seven			
	Three from ten leaves seven			
$13 - 5 = 8$	Thirteen minus five is equal to eight			
	Thirteen minus five equals eight			
	Thirteen diminished by five is equal to eight			
	Five from thirteen leaves eight			
$26 - 9 = 15$	Twenty-six minus nine is equal to fifteen			
	Twenty-six minus nine equals fifteen			
	Twenty-six diminished by nine is equal to fifteen			
	Nine from twenty-six leaves fifteen			
$61 - 6 = 55$	Sixty-one minus six is equal to fifty-five			
	Sixty-one minus six equals fifty-five			
	Sixty-one diminished by six is equal to fifty-five			
	Six from sixty-one leaves fifty-five			

APPENDIX II

2. OPERATION SIGNS AND TERMS

2.3. Multiplication

OPERATION	SIGNS OF OPERATION		EXAMPLES	
	written	read	written	read
MULTIPLICATION	× ·	multiplied by	$a \times b = c$ $ab = c$ $a \cdot b = c$	a times b is equal to c ; a multiplied by b is equal to c ; ab equals c
<i>умножение</i>				
NAMES OF COMPONENTS		a	factor, multiplicand	<i>множимое</i>
		b	factor, multiplier	<i>множитель</i>
		c	product	<i>произведение</i>
MORE EXAMPLES				
written		read		
$1 \times 2 = 2$	Once two is two			
$2 \times 2 = 4$	Twice two is four			
$2 \times 12 = 24$	Twice twelve is equal to twenty-four			
$4 \times 3 = 12$	Four times three equals twelve			
	Four multiplied by three is equal to twelve			
	Four by three is equal to twelve			
$5 \times 5 = 25$	Five times five is twenty-five			
	Five multiplied by five is equal to twenty-five			
	Five by five is equal to twenty-five			
$5 \times 6 = 30$	Five times six equals thirty			
	Five multiplied by six is equal to thirty			
	Five by six is equal to thirty			
$9 \times 4 = 36$	Nine times four is thirty-six			
	Nine multiplied by four equals thirty-six			
	Nine by four equals thirty-six			

APPENDIX II

2. OPERATION SIGNS AND TERMS

2.4. Division

OPERATION	SIGNS OF OPERATION		EXAMPLES	
	written	read	written	read
DIVISION	/ :	divided by; over	$a : b = c$ $a/b = c$	a divided by b equals c ; a over b is equal to c
<i>деление</i>				
NAMES OF COMPONENTS	a	numerator	dividend	<i>делимое</i>
	b	denominator	divisor	<i>делитель, дивизор</i>
	c	quotient	quotient	<i>частное, отношение</i>
MORE EXAMPLES				
	written	read		
10 : 2 = 5		Ten divided by two equals five		
		Ten over two is equal to five		
21 : 7 = 3		Twenty-one divided by seven is equal to three		
		Twenty-one over seven equals three		
8 : 4 = 2		Eight divided by four equals two		
		Eight over four is equal to two		
36 : 9 = 4		Thirty-six divided by nine equals four		
		Thirty-six over nine is equal to four		
72 : 8 = 9		Seventy-two divided by eight equals nine		
		Seventy-two over eight is equal to nine		
132 : 12 = 11		One hundred and thirty-two divided by twelve is equal to eleven		
		One hundred and thirty-two over twelve equals eleven		

APPENDIX III

3. BASIC UNITS OF MEASUREMENT

METRIC						
<i>Метрическая система мер</i>						
Measures of Length						
<i>Меры длины</i>						
1	centimeter	(cm)	=	10	millimeters	(mm)
1	<i>сантиметр</i>	<i>(см)</i>	=	10	<i>миллиметров</i>	<i>(мм)</i>
1	decimeter	(dm)	=	10	centimeters	(cm)
1	<i>дециметр</i>	<i>(дм)</i>	=	10	<i>сантиметров</i>	<i>(см)</i>
1	meter	(m)	=	10	decimeters	(dm)
1	<i>метр</i>	<i>(м)</i>	=	10	<i>дециметров</i>	<i>(дм)</i>
1	meter	(m)	=	100	centimeters	(cm)
1	<i>метр</i>	<i>(м)</i>	=	100	<i>сантиметров</i>	<i>(см)</i>
1	meter	(m)	=	1 000	millimeters	(mm)
1	<i>метр</i>	<i>(м)</i>	=	1 000	<i>миллиметров</i>	<i>(мм)</i>
1	kilometer	(km)	=	1 000	meters	(m)
1	<i>километр</i>	<i>(км)</i>	=	1 000	<i>метров</i>	<i>(м)</i>

Measure of Weight

Меры массы

1	gram	(g)	=	1 000	milligrams	(mg)
1	<i>грамма</i>	<i>(г)</i>	=	<i>1 000</i>	<i>миллиграммов</i>	<i>(мг)</i>
1	kilogram	(kg)	=	1 000	grams	(g)
1	<i>килограмм</i>	<i>(кг)</i>	=	<i>1 000</i>	<i>граммов</i>	<i>(г)</i>
1	centner		=	100	kilograms	(kg)
1	центнер	(ц)	=	100	<i>килограммов</i>	<i>(кг)</i>
1	ton	(t)	=	100	centners	
1	<i>тонна</i>	<i>(т)</i>	=	100	центнеров	(ц)
1	ton	(t)	=	1 000	kilograms	(kg)
1	<i>тонна</i>	<i>(т)</i>	=	<i>1 000</i>	<i>килограммов</i>	<i>(кг)</i>

Liquid Volume Measures						
<i>Меры объема жидкости</i>						
1	liter	(L)	=	1 000	milliliters	(mL)
1	<i>литр</i>	<i>(л)</i>	=	<i>1 000</i>	<i>миллитров</i>	<i>(мл)</i>
10	centiliter	(cL)	=	1	deciliter	(dL)
10	<i>сантимитров</i>	<i>(сл)</i>	=	<i>1</i>	<i>децилитр</i>	<i>(дл)</i>
10	deciliter	(dL)	=	1	liter	(L)
10	<i>децилитров</i>	<i>(дл)</i>	=	<i>1</i>	<i>литр</i>	<i>(л)</i>

Measures of Area

Меры площади

1	square centimeter	(cm ²)	=	100	square millimeters	(mm) ²
1	<i>кв.сантиметр</i>	<i>(см²)</i>	=	100	<i>кв.миллиметров</i>	<i>(мм²)</i>
1	square decimeter	(dm ²)	=	100	square centimeters	(cm ²)
1	<i>кв.дециметр</i>	<i>(дм²)</i>	=	100	<i>кв.сантиметров</i>	<i>(см²)</i>
1	square meter	(m ²)	=	100	square decimeters	(dm ²)
1	<i>кв.метр</i>	<i>(м²)</i>	=	100	<i>кв.дециметров</i>	<i>(дм²)</i>
1	square meter	(m ²)	=	10 000	square centimeters	(cm ²)
1	<i>кв.метр</i>	<i>(м²)</i>	=	10 000	<i>кв.сантиметров</i>	<i>(см²)</i>
1	square kilometer	(km ²)	=	10 ⁹	square meters	(m ²)
1	<i>кв.километр</i>	<i>(км²)</i>	=	10 ⁹	<i>кв.метров</i>	<i>(м²)</i>
1	are	(a)	=	100	square meters	(m ²)
1	<i>ар</i>	<i>(а)</i>	=	100	<i>кв.метров</i>	<i>(м²)</i>
1	hectare	(ha)	=	10 000	square meters	(m ²)
1	<i>гектар</i>	<i>(га)</i>	=	10 000	<i>кв.метров</i>	<i>(м²)</i>
1	hectare	(ha)	=	100	ares	(a)
1	<i>гектар</i>	<i>(га)</i>	=	100	<i>аров</i>	<i>(а)</i>

Measures of Time

Меры времени

1	minute	(min)	=	60	seconds	(sec)
1	<i>минута</i>	<i>(мин)</i>	=	60	<i>секунд</i>	<i>(с)</i>
1	hour	(hr)	=	60	minutes	(min)
1	<i>час</i>	<i>(ч)</i>	=	60	<i>минут</i>	<i>(мин)</i>
1	day		=	24	hours	(hr)
1	<i>сутки</i>	<i>(сут)</i>	=	24	<i>часа</i>	<i>(ч)</i>
1	week	(wk)	=	7	days	
1	<i>неделя</i>		=	7	<i>дней</i>	
1	year	(yr)	=	52	weeks	(wk)
1	<i>год</i>		=	52	<i>недели</i>	
1	year	(yr)	=	365 / 366	days	
1	<i>год</i>		=	365 / 366	<i>дней</i>	
1	year	(yr)	=	12	months	(mon)
1	<i>год</i>		=	12	<i>месяцев</i>	

Measures of Temperature					Measures of Speed	
<i>Меры измерения температуры</i>					<i>Меры измерения скорости</i>	
1 Celsius	(°C)	=	274,15 Kelvin	(°K)	meter per second	(m/sec or m/s)
					метр в секунду	(м/с)
Celsius		Kelvin			kilometer per hour	km/hr or km/h
Градус Цельсия		Градус Кельвина			километр в час	(км/ч)

Справочное издание

СОРОКА Оксана Геннадьевна
ПАВЛОВА Жанна Ярославовна
ЦИКОТО Надежда Петровна

**CONCISE ENGLISH-RUSSIAN/
RUSSIAN-ENGLISH PRIMARY
EDUCATION DICTIONARY**

**КРАТКИЙ АНГЛО-РУССКИЙ/
РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ
В ОБЛАСТИ НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Издается в авторской редакции

Ответственный за выпуск *О. В. Юхновец*
Компьютерная верстка *А. И. Стебули*

Подписано в печать 22.10.18. Гарнитура Arial. Уч.-изд. л. 3,8. Тираж 5 экз. Заказ 444.

Издатель и полиграфическое исполнение: Учреждение образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий № 1/236 от 24.03.14. ЛП № 02330/448 от 18.12.13. Ул. Советская, 18, 220030, Минск.